



ERRATUM

COMMISSION PARITAIRE POUR
LES SERVICES DE GARDE n° 317

**CCT n° 58999
du 29 juin 2001**

Correction du texte français :

- au chapitre VII, article 21, § 4, les
termes « il est octroyé 0.25 EUR par
kilomètre pour usage du véhicule
privé » sont remplacés par « il est
octroyé 0.25 EUR par kilomètre aller et
retour pour usage du véhicule privé ».

Décision du 14 juin 2002

ERRATUM

PARITAIR COMITE VOOR DE
BEWAKINGSDIENSTEN nr 317

**CAO nr 58999
van 29 juni 2001**

Verbetering van de Nederlandse tekst :

- in hoofdstuk VII, artikel 21, § 4, de
woorden « wordt een vergoeding van
0.25 EUR per kilometer betaald voor
het gebruik van een privé-voertuig »
vervangen door « wordt een
vergoeding van 0.25 EUR per
kilometer heen en terug betaald voor
het gebruik van een privé-voertuig ».

Beslissing van 14 juni 2002



ERRATUM

COMMISSION PARITAIRE POUR
LES SERVICES DE GARDE n° 317

**CCT n° 58999
du 29 juin 2001**

Correction du texte néerlandais :

- au chapitre V, article 11, § 2, les termes « een lijst van de werklieden die een minimum planning hebben **gekregen** » sont remplacés par « een lijst van de werklieden die geen minimum planning hebben **gekregen** ».
- au chapitre V, article 11, § 4 b, les termes « betaling, **omzetting** en **afrekening** te doen » sont remplacés par « betaling, omzetting naar **inhaalrust** verlof en afrekening van de **uren** ».
- au chapitre VII, article 21, § 7, les termes « met **alle vervoermiddelen** » sont remplacés par « met **alle gebruikelijke** vervoermiddelen ».

Correction du texte français :

- au chapitre V, article 9, § 1, un alinéa a été ajouté « b) par semaine : Toute prestation qui dépasse les 60 heures donne droit à un sursalaire de 50 p.c. par heure prestée au-delà de ces 60 heures. ». En conséquence, l'alinéa « b) par mois » est remplacé par « c) par

ERRATUM

PARITAIR COMITE VOOR DE
BEWAKINGSDIENSTEN nr 317

**CAO nr 58999
van 29 juni 2001**

Verbetering van de Nederlandse tekst :

- in hoofdstuk V, artikel 11, § 2, de woorden « een lijst van de werklieden die een minimum planning hebben **gekregen** » **vervangen** door « een lijst van de werklieden die geen minimum planning hebben **gekregen** ».
- in hoofdstuk V, artikel 11, § 4 b, de woorden « **betaling**, omzetting en afrekening te doen » vervangen door « betaling, omzetting naar **inhaalrust** verlof en afrekening van de uren »
- in hoofdstuk VII, artikel 21, § 7, de woorden « met **alle vervoermiddelen** » vervangen door « met **alle gebruikelijke** vervoermiddelen ».

- in hoofdstuk V, artikel 9, § 1, een alinéa werd toegevoegd « b) per dag : Elke arbeidsprestatie die de 60 uren overschrijdt **geeft** recht op een overloon van 50 pct. per gepresteerd uur boven de 60 uren. ». Waardoor, de alinéa « b) per maand » vervangen door

mois), l'alinéa « c) par an » par « d) par an », l'alinéa « d) cumul des sursalaires » par « e) cumul des sursalaires ».

- à l'annexe de la convention, page 2, les termes « Pour déterminer les heures de récupération (au-dessus de 175 heures) » est remplacé par « Pour déterminer les heures de récupération (au-dessus de 190 heures) ».

Décision du 31.01.2002

« c) per maand », de alinéa « c) per jaar » door « d) per jaar », de alinéa « d) cumul van overloon » door « e) cumul van overloon ».

- in bijlage van de overeenkomst, bladzijde 2, de woorden « Voor het bepalen van de uren die gerecupereerd moeten worden (boven 175 uren) » vervangen door « Voor het bepalen van de uren die gerecupereerd moeten worden (boven 190 uren) ».

Beslissing van 31.01.2002

Commission paritaire pour les services de garde

Paritair Comité voor de bewakingsdiensten

Convention collective de travail du 29 juin 2001

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2001

Promotion de l'emploi et fixation de certaines conditions de travail des ouvriers effectuant du gardiennage dans le secteur privé

Werkgelegenheid en vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor de werklieden van de bewakingsdiensten in de privé-sector

Convention collective de travail sur la promotion de l'emploi conclue en application du protocole d'accord du 16 mai 2001 et en exécution de l'accord interprofessionnel 2001-2002

Collectieve arbeidsovereenkomst ter bevordering van de werkgelegenheid, gesloten in toepassing van het protocolakkoord van 16 mei 2001 en van het interprofessioneel akkoord 2001-2002

CHAPITRE Ier. *Champ d'application*

HOOFDSTUK I. *Toepassingsgebied*

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de garde et a un effet direct.

Artikel 1. § 1. Deze Collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten en heeft directe uitwerking.

§ 2. La présente convention collective de travail s'applique à toutes les entreprises de gardiennage exerçant une activité quelconque sur le territoire belge, qu'elles aient leur siège en Belgique ou à l'étranger.

§ 2. Deze Collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle bewakingsondernemingen die een activiteit uitoefenen op Belgisch grondgebied, ongeacht het feit of hun zetel zich in België of in het buitenland bevindt.

§ 3. Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "entreprises", les entreprises qui effectuent du gardiennage pour compte de tiers à l'exception des bases militaires et par "ouvriers", les ouvriers et les ouvrières.

§ 3. Voor de toepassing van deze Collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "ondernemingen" verstaan de ondernemingen die voor rekening van derden bewakingsdiensten verrichten, met uitzondering van de militaire basissen, en onder "werklieden", de werklieden en werksters.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.
28/9/2001
31-07-2001

58 999/co/317

CHAPITRE II. *Classification des professions*HOOFDSTUK II. *Beroepenclassificatie*

Services de garde pour compte de tiers

Art. 2. Les ouvriers occupés dans les entreprises des services de garde pour compte de tiers sont classés en neuf catégories en tenant compte de la nature des travaux effectués, de la capacité professionnelle et du degré d'autonomie et de responsabilité dans l'exécution des tâches qui leur sont confiées.

Est considéré comme :

1. Agent de garde A : l'agent ouvrier qui a comme tâche principale d'effectuer localement des tâches générales de surveillance, avec l'utilisation éventuelle de moyens manuels, électroniques et/ou chien de garde.

Sa fonction comprend notamment :

- des rondes de prévention/missions préventives de dommages et/ou vandalisme dans le poste auquel il est affecté (eau, incendie, etc...);
- des rondes de contrôle dans le lieu ou dans l'entreprise à surveiller;
- le contrôle d'accès et de sortie, sur moniteurs ou non, de personnes et de biens, avec liste des déplacements;
- le contrôle de surfaces de vente;
- la réponse aux appels téléphoniques entrants et la transmission de messages;

Bewakingsdiensten voor rekening van derden

Art. 2. De werklieden die zijn tewerkgesteld in de ondernemingen die, voor rekening van derden, bewakingsdiensten verrichten, worden in negen categorieën ingedeeld, rekening houdend met de aard van de uitgevoerde werken, de beroepsbekwaamheid en de graad van zelfstandigheid en verantwoordelijkheid bij de uitvoering van de taken welke hun worden toevertrouwd.

Worden beschouwd als :

1. Bewakingsagent A : de agent-werkman die tot hoofdtaak heeft ter plaatse algemene bewakingsopdrachten uit te voeren en die hierbij eventueel gebruik maakt van manuele of elektronische middelen en/of een bewakingshond.

Zijn functie houdt onder meer in :

- preventieve rondes/preventieve opdrachten uitvoeren ter voorkoming van beschadigingen en/of vandalisme op de post die hem is toegewezen (water, brand, enz.);
- controleronden uitvoeren op de plaats of in de onderneming die dient bewaakt te worden;
- contrôle uitoefenen op het in- en uitgaan van personen of goederen, met of zonder controlescherm, aan de hand van een lijst van de verplaatsingen;
- contrôle uitoefenen over de verkoopoppervlakten;
- antwoorden op binnenkomende telefoonoproepen en overbrengen van boodschappen;

- l'exécution de tâches administratives simples et la mission de portier (remplir des documents, accompagner des visiteurs,...);

- uitvoeren van eenvoudige administratieve taken en van de taak van portier (invullen van documenten, begeleiden van bezoekers, ...);

- l'exécution de travaux manuels aisés qui vont de pair avec sa mission générale de surveillance (tels que l'entretien de son local de garde);

- uitvoeren van gemakkelijke handenarbeid die samen gaat met zijn algemene bewakingsopdracht (zoals het onderhoud van zijn wachtlokaal);

- la mission du préposé au traitement de fonds, ce qui inclut : l'utilisation de machines de comptage, de triage, de pesage et d'emballage ou encartouchage; l'alimentation de ces machines, la garantie de fonctionnement continu, le relevé des compteurs, la rédaction des bordereaux et, le cas échéant, l'encodage des données.

- de opdracht van fondsenbewerker uitvoeren, met de volgende inhoud : het bedienen van tel-, sorteer-, weeg- en verpakkings- of incartouchagemachines, het bevoorraden van deze machines, de verantwoordelijkheid voor een continue werking, het opnemen van tellers, het opstellen van bordereaux en, in voorkomend geval, het encoderen van gegevens.

2. Agent de garde AX : l'agent ouvrier dont l'exercice de la fonction nécessite une aptitude particulière :

2. Bewakingsagent AX : de agent-werkman die voor de uitvoering van zijn taak een specifieke bekwaamheid moet bezitten:

- soit au niveau électronique ou de système d'alarme;

- hetzij op het gebied van de elektronica of de alarmsystemen;

- soit dans l'emploi usuel de langues étrangères (le français, le néerlandais et dans la région germanophone l'allemand, ne sont pas considérés comme langues étrangères);

- hetzij in het alledaags gebruik van vreemde talen (het Frans, het Nederlands, en in het Duitse gewest het Duits, worden niet als vreemde talen beschouwd);

- soit comme préposé à l'ensemble du traitement des fonds et des opérations de caisse.

- hetzij voor het geheel van de fondsenverwerking en kasverrichtingen waarvoor hij is aangewezen.

3. Agent de garde mobile B1 : l'ouvrier qui remplit les fonctions suivantes selon instructions fournies :

3. Mobiele bewakingsagent B1 : de werkman die volgens onderrichtingen die werden verstrekt de volgende opdrachten uitvoert :

- surveillance intérieure et/ou extérieure en des endroits différents chez des clients, le cas échéant avec chien;

- interne en/of externe bewaking op verschillende plaatsen bij klanten, en eventueel met een hond;

- transmission de divers documents, microfilms, supports informatiques, confidentiels et urgents etc... qui lui sont confiés par le client;

- l'exécution d'interventions et contrôles chez des clients.

4. L'agent de garde mobile B2 : l'ouvrier dont la mission consiste à conduire des V.I.P.'s (chauffeur VIP).

5. L'agent de garde transporteur de valeurs C : l'ouvrier qui est responsable du transport et/ou de l'escorte et/ou l'encaissement et/ou la livraison de valeurs négociables et/ou objets de valeurs (objets d'art par exemple) pour le compte de tiers.

6. Brigadier et/ou instructeur catégorie D :

a) brigadier : ouvrier qui effectue des tâches de garde à titre principal et qui en outre, est désigné par l'employeur ou à la demande du client, pour coordonner l'activité du groupe;

b) instructeur D : ouvrier dont la fonction fulltime est reconnue telle et pour laquelle il aura été désigné nommément. Il est bien entendu que l'ouvrier auquel il est demandé de mettre au courant un collègue nouvellement désigné sur le poste, n'entre pas dans cette classification.

Une liste comportant les noms des ouvriers reconnus comme brigadier et/ou instructeur D par entreprise est remise aux organisations syndicales représentatives des ouvriers signataires de la présente convention collective de travail.

- het overbrengen van allerlei vertrouwelijke en dringende documenten, microfilms, informatie-dragers, enz... die hem door de klant worden toe-
vertrouwd;

- het uitvoeren van tussenkomsten en contrôles bij klanten.

4. De mobiele bewakingsagent B2 : de werkmán die tot taak heeft V.I.P.'s (VIP-chauffeur) te vervoeren.

5. De bewakingsagent-vervoerder van fondsen en waarden C : de werkmán die verantwoordelijk is voor het vervoer en/of het begeleiden, en/of het innen en/of het afleveren van verhandelbare waarden en/of waardevolle voorwerpen (b.v. kunstwerken) voor rekening van derden.

6. Brigadier en/of instructeur catégorie D :

a) brigadier : werkmán die voornamelijk bewakingstaken uitvoert en die bovendien door de werkgever of op aanvraag van de klant wordt aangewezen om de activiteit van de groep te coördineren.

b) instructeur D : werkmán wiens voltijdse functie als functie van instructeur wordt erkend en waarvoor hij persoonlijk wordt aangewezen. Het is duidelijk dat de werkmán aan wie wordt gevraagd om een nieuwe collega die voor de post is aangewezen op de hoogte te brengen, niet binnen deze classificatie valt.

Er wordt per onderneming een lijst met de namen van de als zodanig erkende brigadiers en/of instructeurs D bezorgd aan de ondertekenende representatieve werknemersorganisaties van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

7. L'agent de garde Bodyguard E : l'ouvrier dont la mission consiste à veiller à la protection physique de personnes. Le fait de pouvoir conduire un véhicule, de faire usage de quatre langues courantes, de pouvoir manier du matériel ou des gaz d'extinction d'incendie, de manier des armes et de maîtriser des techniques de défense et de premiers soins, est considéré comme faisant partie de la fonction.

8. Agent de garde transporteur de munitions F : l'ouvrier dont la mission consiste à convoier et/ou à surveiller des matières explosives destinées à la fabrication de munitions de guerre, de chasse et de génie civil, ainsi que les produits finis de mêmes catégories pour le compte d'entreprises privées.

9. Agent de garde "homme de métier" G : l'agent de garde qui remplit des fonctions qui ne peuvent être reprises dans la classification des fonctions et nécessitant une connaissance du métier. Pour cette catégorie, le salaire horaire minimum pourra être examiné paritairement au niveau de l'entreprise.

Toutes les dispositions de la présente convention collective de travail sont d'application aux agents de garde "hommes de métier" et il leur est garanti le salaire horaire minimum prévu pour la catégorie A.

Toutefois, leur salaire est en fonction du barème des rémunérations fixées par la commission paritaire à laquelle ressortissent les entreprises qui occupent ces hommes de métier.

7. De bewakingsagent Bodyguard E : de werkmán die dient in te staan voor de lichamelijke bescherming van personen. Het besturen van een voertuig, het gebruik van vier courante talen, het gebruik van brandblusapparaten, het hanteren van wapens en het beheersen van verdedigings- en E.H.B.O.-technieken maken deel uit van deze functie.

8. Bewakingsagent-vervoerder van munitie F : de werkmán die dient in te staan voor de begeleiding en/of bewaking van explosief materiaal bestemd voor de productie van oorlogsmunitie, jachtmunitie of munitie voor de burgerlijke bouwkunde, alsook afgewerkte producten van dezelfde aard voor rekening van privé-ondernemingen.

9. Bewakingsagent-"vakman" G : de bewakingsagent die taken vervult die niet in de classificatie van de functies kunnen worden opgenomen en die kennis van het vak vereisen. Voor deze categorie kan het minimumuurloon paritair worden onderzocht op het niveau van de onderneming.

Alle bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn op de bewakingsagenten-"vaklui" van toepassing en het minimumuurloon bepaald voor functie A wordt hun gewaarborgd.

Hun loon is echter afhankelijk van de loonschaal die is vastgesteld door het paritair comité waaronder de ondernemingen ressorteren die deze vaklui tewerkstellen.

CHAPITRE III.

Salaires, primes et indemnités diverses

Art. 3. § 1er. Les salaires horaires minimums ainsi que les salaires horaires effectifs sont majorés de 0,10 EUR au 1er juin 2001 et de 0,10 EUR au 1er juin 2002.

§ 2. Les salaires horaires minimums des ouvriers visés à l'article 2, applicables à partir du 1er juin 2001, pour une durée hebdomadaire moyenne de travail effectif de 37 heures, sont les suivants :

A :	9,9941 EUR
AX :	10,2444 EUR
B1 :	10,2444 EUR
B2 :	10,3699 EUR
C :	11,3942 EUR
D :	10,8753 EUR
E :	10,8753 EUR
F :	12,1978 EUR
G :	9,9941 EUR

§ 3. Le salaire d'embauché est fixé à 95 p.c. du salaire de la catégorie de la fonction exercée et cela pour une durée maximum de trois mois :

A :	9,4943 EUR
AX :	9,7323 EUR
B1 :	9,7323 EUR
B2 :	9,8513 EUR
C :	10,8245 EUR
D :	10,3315 EUR
E :	10,3315 EUR
F :	11,5880 EUR
G :	9,4943 EUR

§ 4. Les salaires horaires minimums et les salaires effectivement payés sont dus pour toutes les heures de présence.

HOOFDSTUK III.

Lonen, premies en diverse vergoedingen

Art. 3. §1. De minimumuurlonen, alsmede de werkelijke uurlonen, worden verhoogd met 0,10 EUR op 1 juni 2001 en met 0,10 EUR op 1 juni 2002.

§ 2. De minimumuurlonen van de werklieden bedoeld in artikel 2, toepasselijk vanaf 1 juni 2001, voor een werkelijke wekelijkse arbeidsduur van gemiddeld 37 uren, zijn de volgende :

A :	9,9941 EUR
AX :	10,2444 EUR
B1 :	10,2444 EUR
B2 :	10,3699 EUR
C :	11,3942 EUR
D :	10,8753 EUR
E :	10,8753 EUR
F :	12,1978 EUR
G :	9,9941 EUR

§ 3. Het aanvangsloon is vastgesteld op 95 pct. van het loon van de categorie van de uitgeoefende functie en dit voor een maximum duur van 3 maanden :

A :	9,4943 EUR
AX :	9,7323 EUR
B1 :	9,7323 EUR
B2 :	9,8513 EUR
C :	10,8245 EUR
D :	10,3315 EUR
E :	10,3315 EUR
F :	11,5880 EUR
G :	9,4943 EUR

§ 4. De minimumuurlonen en de werkelijke uitbetaalde lonen zijn verschuldigd voor alle aanwezigheidsuren.

§ 5. Prime "arme" :

La prime de 0,1239 EUR par heure accordée depuis le 1er juillet 1987 reste d'application pour les prestations avec arme.

Cette prime est indexée, de la même manière que le salaire. Elle est de 0,1450 EUR au 1er juin 2001.

§ 6. Prime de dimanche et de jours fériés :

Il est accordé à toutes les catégories d'ouvriers pour toutes les heures de présence :

a) une prime pour les prestations du dimanche (de 00h00 à 24h00) équivalente à :

- au 1er juin 2001 : 15 p.c. du salaire de la catégorie A au 1er janvier de chaque année,
- au 1er juin 2002 : 20 p.c. du salaire de la catégorie A au 1er janvier de chaque année.

b) une prime pour les prestations durant les 11 jours fériés (de 00h00 à 24h00), équivalente à :

- au 1er juin 2001 : 25 p.c. du salaire de la catégorie A au 1er janvier de chaque année,
- au 1er juin 2002 : 30 p.c. du salaire de la catégorie A au 1er janvier de chaque année.

§ 5. Wapenpremie :

De premie van 0,1239 EUR per uur, die wordt toegekend sinds 1 juli 1987, blijft van toepassing voor arbeidsprestaties met een wapen.

Deze premie wordt geïndexeerd, zoals het loon. Ze bedraagt 0,145 EUR per 1 juni 2001.

§ 6. Premie voor zon- en feestdagen :

Aan alle categorieën van werklieden wordt voor alle uren aanwezigheid toegekend :

a) een premie voor arbeidsprestaties op zondag (van 00.00 u. tot 24.00 u.) deze is gelijke aan:

- op 1 juni 2001: 15 pct. van het loon van categorie A per 1 januari van elk jaar,
- op 1 juni 2002: 20 pct. van het loon van categorie A per 1 januari van elk jaar.

b) een premie voor arbeidsprestaties gedurende de 11 feestdagen (van 00.00 u. tot 24.00); deze is gelijk aan:

- op 1 juni 2001: 25 pct. van het loon van categorie A per 1 januari van elk jaar,
- op 1 juni 2002: 30 pct. van het loon van categorie A per 1 januari van elk jaar.

Outre les jours fériés légaux :

- 1er janvier : Jour de l'an
- lundi de Pâques
- 1er mai : Fête du travail
- Ascension
- lundi de Pentecôte
- 21 juillet : Fête nationale
- 15 août : Assomption
- 1er novembre : Toussaint
- 11 novembre : Armistice
- 25 décembre : Noël

sont considérés comme jours fériés les jours de fête communautaire, à savoir les :

- 11 juillet : Communauté flamande
- 27 septembre : Communauté française
- 15 novembre : Communauté germanophone.

Aux ouvriers engagés à temps plein et ne travaillant que 5 jours dans un régime de 6 jours/37 heures, il est garanti 37/5 fois le salaire effectivement payé.

§ 7. Prime de nuit :

Il est accordé à toutes les catégories d'ouvriers pour toute les heures de présence entre 22h00 et 6h00 une prime de nuit équivalente à :

- au 1er juin 2001 : 17,5 p.c. du salaire de la catégorie A au 1er janvier de chaque année,
- au 1er juin 2002 : 22,5 p.c. du salaire de la catégorie A au 1er janvier de chaque année.

Naast de wettelijke feestdagen :

- 1 januari : Nieuwjaar
- Paasmaandag
- 1 mei : Feest van de arbeid
- O.L.H.- Hemelvaart
- Pinkstermaandag
- 21 juli : Nationale feestdag
- 15 augustus : O.L.V.- Hemelvaart
- 1 november : Allerheiligen
- 11 november : Wapenstilstand
- 25 december : Kerstmis

worden ook als feestdagen beschouwd de communautaire feestdagen, met name :

- 11 juli : Vlaamse gemeenschap
- 27 september : Franse gemeenschap
- 15 november : Duitstalige gemeenschap.

Aan de -werklieden die voltijds tewerkgesteld zijn en slechts 5 dagen werken in een arbeidstijdregeling van 6 dagen/37 uren, wordt 37/5 maal het werkelijk betaalde loon gewaarborgd.

§ 7. Nachtpremie :

Aan alle categorieën van werklieden wordt voor alle uren aanwezigheid tussen 22.00 uur en 6.00 uur, een nachtpremie toegekend die gelijk is aan:

- op 1 juni 2001: 17,5 pct. van het loon van categorie A per 1 januari van elk jaar,
- op 1 juni 2002: 22,5 pct. van het loon van categorie A per 1 januari van elk jaar.

Les primes de nuit, de dimanche et de jours fériés sont cumulables.

De nachtpremies en de premies voor nachtarbeid en arbeidsprestaties op zon- en feestdagen zijn cumuleerbaar.

§ 8. Prime "stand-by" :

Une prime de 5,70 EUR par 24 heures ou de 39,91 EUR par semaine civile est accordée aux ouvriers en "stand by" d'au moins de 12 heures.

On entend par "stand by", la situation de l'ouvrier qui bien que n'étant pas de service, en vertu de l'accord préalable avec l'employeur, doit répondre sur le champ aux appels pour exécuter des interventions d'alarme.

§ 8. Stand-by premie :

Een premie van 5,70 EUR per 24 uur of 39,91 EUR per kalenderweek wordt toegekend aan de werklieden die gedurende minstens 12 uren "stand-by" zijn.

Onder "stand by" wordt verstaan, de toestand waarin de werkmán, hoewel hij volgens een voorafgaand akkoord met de werkgever niet van dienst is, oproepen moet antwoorden om onmiddellijk alarminterventies uit te voeren.

§ 9. Ancienneté :

a) prime

A partir du 1er janvier 2001, il est accordé à tous les ouvriers une prime d'ancienneté non récurrente équivalente à :

- 74,37 EUR après 5 ans d'ancienneté
- 123,95 EUR après 10 ans d'ancienneté
- 247,89 EUR après 15 ans d'ancienneté
- 371,84 EUR après 20 ans d'ancienneté
- 495,79 EUR après 25 ans d'ancienneté
- 619,73 EUR après 30 ans d'ancienneté.

Pour cette prime, on entend par ancienneté : soit l'ancienneté contractuelle soit l'ancienneté conventionnelle soit celle qui résulte d'un transfert d'un contrat commercial, y compris un transfert avant 1997.

§ 9. Anciënniteit :

a) premie

Per 1 januari 2001 wordt aan alle werklieden een niet-recurrente anciënniteitspremie toegekend, die gelijk is aan :

- 74,37 EUR na 5 jaar anciënniteit
- 123,95 EUR na 10 jaar anciënniteit
- 247,89 EUR na 15 jaar anciënniteit
- 371,84 EUR na 20 jaar anciënniteit
- 495,79 EUR na 25 jaar anciënniteit
- 619,73 EUR na 30 jaar anciënniteit.

Men verstaat onder anciënniteit voor deze premie ofwel de contractuele anciënniteit, ofwel de conventionele anciënniteit, ofwel deze die het gevolg is van een overname van een commercieel contract, met inbegrip van de overnames van vóór 1997.

Lors de l'introduction du système, les ouvriers qui, au moment de la date anniversaire, se situent entre 2 seuils d'ancienneté, recevront la prime relative au seuil précédent pour autant que celle-ci n'ait pas encore fait l'objet d'un paiement.

b) congé d'ancienneté

Il est accordé :

- un jour de congé d'ancienneté payé récurrent après 10 ans d'ancienneté dans l'entreprise,
- deux jours de congé d'ancienneté payés récurrents après 15 ans d'ancienneté dans l'entreprise,
- trois jours de congé d'ancienneté payés récurrents après 20 ans d'ancienneté dans le secteur.

Les jours de congé d'ancienneté récurrents, cités ci-avant, ne sont pas cumulables.

§ 10. Prime transport de fonds :

A partir du 1er juin 2001, il est accordé à tous les transporteurs de valeurs une prime non indexée de 0,10 EUR par heure de prestation effective.

§ 11. Prestations avec chien :

a) indemnité

A partir du 1er juin 2001, il sera élaboré une liste des ouvriers effectuant sur une base fixe des prestations avec un chien personnel. Ces ouvriers recevront une indemnité permanente d'entretien non-indexée de 99,16 EUR par mois pour autant qu'ils figurent toujours sur cette liste.

Bij de invoering van het systeem zullen de werklieden die zich op de datum van de verjaardag situeren tussen 2 schijven, de premie ontvangen van de vorige schijfvoor zover deze nog niet werd uitbetaald.

b) anciënniteitsdag

Worden toegekend:

- één betaalde récurrente anciënniteitsverlofdag na 10 jaar anciënniteit in de onderneming,
- twee betaalde récurrente anciënniteitsverlofdagen na 15 jaar anciënniteit in de onderneming,
- drie betaalde récurrente anciënniteitsverlofdagen na 20 jaar anciënniteit in de sector.

De hierboven genoemde récurrente anciënniteitsverlofdagen zijn niet cumuleerbaar.

§ 10. Premie voor waardevervoer :

Per 1 juni 2001 wordt aan alle waardevervoerders een niet-geïndexeerde premie van 0,10 EUR per effectief gepresteerd uur toegekend.

§ 11. Prestaties met hond :

a) vergoeding

Vanaf 1 juni 2001 wordt een lijst opgesteld van de werklieden die op vaste basis prestaties doen met eigen hond. Deze werklieden ontvangen een niet-geïndexeerde onderhoudsvergoeding van 99,16 EUR per maand, en dit op permanente basis in zover zij op deze lijst blijven staan.

Les ouvriers effectuant des prestations avec un chien personnel sur base occasionnelle recevront une indemnité d'entretien de 99,16 EUR par mois à condition qu'ils effectuent dans le mois concerné au moins une prestation avec chien personnel.

De werklieden die op occasionele basis met eigen hond werken, ontvangen een onderhoudsvergoeding van 99,16 EUR per maand op voorwaarde dat zij in de betrokken maand minstens 1 prestatie met eigen hond verrichten.

b) Prime

b) Premie

A partir du 1er juin 2001 il est accordé une prime de 0,25 EUR par heure pour toute prestation effective avec chien (personnel ou d'entreprise).

Vanaf 1 juni 2001 wordt voor elk uur effectieve prestatie met hond (eigen hond of van de onderneming) een premie van 0,25 EUR toegekend.

§ 12. Prime syndicale :

§ 12. Syndicale premie :

Le montant de la prime syndicale est de 116,51 EUR.

De syndicale premie bedraagt 116,51EUR.

§ 13. Indemnité de sécurité d'existence :

§ 13. Bestaanszekerheidsvergoeding :

A partir du 1er octobre 2000, les ouvriers étant en chômage technique ou économique bénéficient, à charge du Fonds de sécurité d'existence des entreprises de gardiennage d'une indemnité de sécurité d'existence de 5,58 EUR par jour à concurrence de 40 jours chômés pendant la période de référence (1er octobre au 30 septembre).

Vanaf 1 oktober 2000 genieten de werklieden getroffen door economische of **technische** werkloosheid genieten ten laste van het Sociaal Fonds voor de bewakingsondernemingen een bestaanszekerheidsvergoeding van 5,58 EUR ten belope van 40 dagen werkloosheid gedurende de referentieperiode (1 oktober tot en met 30 september).

CHAPITRE IV.

Liaison des salaires a l'indice des prix a la consommation

HOOFDSTUK IV.

Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 4. § 1er. Les salaires horaires minimums fixés à l'article 3, §§ 2 et 3 et les salaires effectivement payés, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au Moniteur belge.

Art. 4. § 1. De minimumuurlonen die bepaald zijn in artikel 3, §§ 2 en 3 en de werkelijk uitbetaalde lonen, worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat maandelijks wordt vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

§ 2. Les salaires payés le 1er juin 2001 correspondent à l'indice-pivot 105,20 (base 1996).

§ 2. De lonen die op 1 juni 2001 worden uitbetaald stemmen overeen met het spilindexcijfer 105,20 (basis 1996).

§ 3. Chaque fois que l'indice quadrimestriel des prix à la consommation atteint l'un des indices-pivots, les salaires, rattachés à l'indice-pivot 105,20 sont calculés à nouveau en les affectant du coefficient $1,02^n$, "n" représentant le rang de l'indice-pivot atteint.

§ 3. Telkens het viermaandelijks indexcijfer van de consumptieprijzen één van de spilindexcijfers bereikt, worden de lonen die gekoppeld zijn aan het spilindexcijfer 105,20 opnieuw berekend door er de coëfficiënt $1,02^n$ op toe te passen, waarbij "n" de rang van het bereikte spilindexcijfer vertegenwoordigt.

Par indices-pivots, il faut entendre les nombres appartenant à une série dont le premier est 105,20 et dont chacun des suivants est obtenu en multipliant le précédent par 1,02.

Onder spilindexcijfers moet worden verstaan, de getallen die behoren tot een reeks waarvan het eerste 105,20 is en waarvan elk van de volgende wordt bekomen door het voorgaande te vermenigvuldigen met 1,02.

Les fractions d'un centième de point sont arrondies au centième de point supérieur ou négligées, selon qu'elles atteignent ou non 50 p.c. d'un centième.

De breuken van één honderdste van een punt worden naar het hogere honderdste afgerond of verwaarloosd, naargelang zij al dan niet 50 pct. van een honderdste bereiken.

§ 4. La modification des salaires est appliquée à partir du deuxième mois qui suit le mois au cours duquel l'indice atteint le chiffre qui justifie la modification.

§ 4. De lonen worden aangepast vanaf de tweede maand die volgt op de maand waarin het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt.

§ 5. Le résultat des calculs de l'adaptation des salaires à l'indice des prix à la consommation est arrondi au 4ème chiffre après la virgule supérieur ou inférieur selon que le cinquième chiffre après la virgule atteint ou non 5.

§ 5. Het resultaat van de berekeningen van de aanpassing van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen wordt afgerond naar het hogere of het lagere vierde cijfer na de komma, naargelang het vijfde cijfer na de komma al dan niet 5 bereikt.

§ 6. S'il faut appliquer en même temps une augmentation des salaires comme suite à leur liaison à l'indice des prix à la consommation et une autre augmentation des salaires, l'adaptation résultant de la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation est appliquée avant l'adaptation des salaires selon l'augmentation prévue.

§ 6. Wanneer terzelfder tijd een verhoging van de lonen die het gevolg is van de koppeling van deze lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen en een andere loonsverhoging moet worden toegepast, wordt de aanpassing die het gevolg is van de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen uitgevoerd vooraleer de lonen volgens de vastgestelde verhoging worden aangepast.

CHAPITRE V.

Durée et humanisation du travail

Art. 5. La répartition du travail, planifiée au sein des entreprises, la diminution généralisée du temps moyen de travail de l'ensemble des ouvriers à 37 heures par semaine, ainsi que la réduction des heures supplémentaires sont d'application selon les modalités décrites dans les articles suivants.

Art. 6. Définitions :

On entend par heure de présence, les heures de travail effectif, le temps de repas et de repos. Chaque heure de présence est rémunérée conformément aux dispositions de la présente convention collective de travail.

On entend par prestation complète, l'ensemble des heures de présence de jour et/ou de nuit compris entre la première et la dernière heure prestée du jour et/ou de la nuit.

Les heures contractuelles, les heures de récupération ou les heures qui doivent être récupérées, et les heures supplémentaires sont définies dans l'annexe jointe à la présente convention.

Art. 7. Principe :

Il est garanti le paiement d'un salaire mensuel minimum équivalent au nombre de jours et d'heures de travail pour chaque mois en 2001 et 2002, soit :

HOOFDSTUKV.

Arbeidsduur en humanisering van de arbeid

Art. 5. De herverdeling van de arbeid, gepland op het niveau van de ondernemingen, alsook de veralgemeende vermindering van de gemiddelde arbeidstijd voor het geheel van de werklieden tot 37 uren per week, alsook de vermindering van de overuren, zullen van toepassing zijn volgens de modaliteiten beschreven in de volgende artikels :

Art. 6. Definities :

Onder aanwezigheidsuur verstaat men de werkelijk gewerkte uren, de schaft- en rusttijd. Elk aanwezigheidsuur wordt verloond volgens de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Onder volledige arbeidsprestaties wordt verstaan, alle uren aanwezigheid overdag en/of 's nachts, begrepen tussen het eerste en het laatste gewerkte uur overdag en/of 's nachts.

Voor wat betreft de definiëring van de contractuele uren, de recuperatie-uren of de uren die gerecupereerd moeten worden, en de overuren, wordt verwezen naar de tekst in bijlage.

Art. 7. Principe :

Er wordt een minimummaandloon gewaarborgd dat gelijk is aan het aantal contractuele dagen en uren voor iedere maand in 2001 en 2002, zijnde :

2001	6j/sem	Nombre d'heures
Janvier	26	160 h 25'
Février	24	148 h 05'
Mars	27	166 h 36'
Avril	24	148 h 05'
Mai	25	154 h 15'
Juin	25	154 h 15'
Juillet *	25	154 h 15'
Août	26	160 h 25'
Septembre*	25	154 h 15'
Octobre	27	166 h 36'
Novembre *	24	148 h 05'
Décembre	25	154 h 15'

2001	6d/week	Aantal uren
Januari	26	160 u 25'
Februari	24	148 u 05'
Maart	27	166 u 36'
April	24	148 u 05'
Mei	25	154 u 15'
Juni	25	154 u 15'
Juli *	25	154 u 15'
Augustus	26	160 u 25'
September*	25	154 u 15'
Oktober	27	166 u 36'
November *	24	148 u 05'
December	25	154 u 15'

A l'occasion des jours de fête communautaire, le nombre de jours et d'heures est fixé comme suit :

Ter gelegenheid van de feestdag van de gemeenschappen is het aantal dagen en uren vastgesteld als volgt :

Communauté flamande en juillet :
24 jours - 148 h 05'

Vlaamse gemeenschap in juli :
24 dagen - 148 u 05'

Communauté française en septembre :
24 jours - 148 h 05'

Franse Gemeenschap in september :
24 dagen - 148 u 05'

Communauté germanophone en novembre :
23 jours - 141 h 55'

Duitstalige gemeenschap in november :
23 dagen - 141 u 55'

2002	6j/sem	Nombre d'heures
Janvier	26	160 h 25'
Février	24	148 h 05'
Mars	26	160 h 25'
Avril	25	154 h 15'
Mai	24	148 h 05'
Juin	25	154 h 15'
Juillet *	26	160 h 25'
Août	26	160 h 25'
Septembre*	25	154 h 15'
Octobre	27	166 h 36'
Novembre *	24	148 h 05'
Décembre	25	154 h 15'

2002	6d/week	Aantal uren
Januari	26	160 u 25'
Februari	24	148 u 05'
Maart	26	160 u 25'
April	25	154 u 15'
Mei	24	148 u 05'
Juni	25	154 u 15'
Juli *	26	160 u 25'
Augustus	26	160 u 25'
September*	25	154 u 15'
Oktober	27	166 u 36'
November *	24	148 u 05'
December	25	154 u 15'

A l'occasion des jours de fête communautaire, le nombre de jours et d'heures est fixé comme suit :

Ter gelegenheid van de feestdag van de gemeenschappen is het aantal dagen en uren vastgesteld als volgt :

Communauté flamande en juillet :
25 jours - 154 h 15'

Vlaamse gemeenschap in juli :
25 dagen - 154 u 15'

Communauté française en septembre :
24 jours - 148 h 05'

Franse Gemeenschap in september :
24 dagen - 148 u 05'

Communauté germanophone en novembre :
23 jours - 141 h 55'

Duitstalige gemeenschap in november :
23 dagen - 141 u 55'

Section 1. Toutes les activités autres que le transport de fonds

Afdeling 1. Alle andere activiteiten dan het waardevervoer

Art. 8. Le nombre d'heures de présence est limité comme suit :

Art. 8. Het aantal aanwezigheidsuren is beperkt als volgt :

a) par jour :

a) per dag :

- 12 heures maximum. L'ouvrier a le droit de refuser une période de prestations plus longue sans être sanctionné;

- maximum 12 uren. De werkmán heeft het recht een langere tewerkstelling te weigeren zonder dat hij hiervoor kan gesanctioneerd worden;

• il est garanti un intervalle de repos de 11 heures entre 2 prestations complètes;

- er wordt een rusttijd van 11 uren gewaarborgd tussen twee volledige arbeidsprestaties;

- pour les agents de garde mobiles, il est garanti une pause-repas/repos de 30 minutes lors d'une prestation prévue entre 5 et 8 heures. Si la prestation prévue dépasse les 8 heures (jusqu'à 12 heures), une pause repas/repos de 1 heure est garantie. Ces temps de repas/repos font intégralement partie de la prestation prévue.

- aan de mobiele bewakingsagent wordt een maaltijd-/rustpauze van 30 minuten gegarandeerd gedurende een voorziene prestatie tussen 5 en 8 uren. Indien de voorziene prestatie groter is dan 8 uren (tot 12 uren), wordt een maaltijd-/rustpauze van 1 uur gegarandeerd. Deze maaltijd-/rustpauzes maken integraal deel uit van de voorziene prestatie.

b) par semaine (du lundi 00h00 au dimanche 24h00) :

b) per week (van maandag 00.00 u tot zondag 24.00u) :

- 60 heures maximum;

- maximum 60 uren

- la période maximale de prestations ininterrompues ne peut dépasser 6 jours consécutifs.

-- de maximum ononderbroken prestatieperiode mag niet meer bedragen dan 6 opeenvolgende dagen.

- la période minimale de repos après une période de prestations de 6 jours ou de 60 heures est de 36 heures.

- il est prévu la possibilité de conclure au niveau des sociétés des conventions dérogatoires compte tenu de situations spécifiques telles que régimes de travail flexibles applicables au sein de la société cliente.

- de minimum rustperiode na een prestatieperiode van 6 dagen of van 60 uren bedraagt 36 uren.

- de mogelijkheid bestaat om op het niveau van de ondernemingen **afwijkende** overeenkomsten te sluiten waarbij rekening wordt gehouden met specifieke toestanden zoals flexibele arbeidstijdregelingen die in de onderneming van de **klant** toepasselijk zijn.

c) par mois :

Le planning pourra déroger à la durée mensuelle telle que prévue à l'article 7 de la présente convention et la différence pourra être compensée par l'employeur selon les modalités définies à l'article 9.

Sur base des besoins opérationnels, le planning peut varier entre les heures contractuelles moins 15 et 175 heures. Les prestations au-delà de 175 heures s'effectueront sur base volontaire.

- limite minimum : l'employeur s'engage à fournir un planning qui garantit le minimum d'heures contractuelles. S'il n'y parvient pas, il doit en tout cas garantir un minimum équivalent à 15 heures en-dessous des heures contractuelles. Lorsque ces heures sont supérieures à 160, ce minimum est fixé à 145 heures;

- limite maximum : 190 heures;

- si le planning de l'ouvrier n'atteint pas le minimum d'heures contractuelles, il peut être appelé moyennant un délai minimum de 48 heures.

c) per maand :

De planning mag **afwijken** van de maandelijkse duur zoals is bepaald in artikel 7 en het verschil mag door de werkgever worden gecompenseerd tijdens het lopend kwartaal, volgens de bepalingen voorzien in **artikel 9**.

Omwille van operationele noodwendigheden kan de planning schommelen tussen het contractueel aantal uren min 15 en 175 uren. De prestaties boven 175 uren gebeuren op vrijwillige basis.

- minimum grens : de werkgever verbindt zich er toe een planning te voorzien die het minimum aan contractuele uren inhoudt. Indien **hij** hier niet in slaagt, moet hij in ieder **geval** een minimum aantal uren waarborgen gelijk aan 15 uren minder dan de contractuele uren. Indien dit aantal hoger is dan 160, wordt het minimum bepaald op 145 uren;

- maximum grens : 190 uren;

- indien de planning van de **werkmán** niet het maandelijks contractueel minimum bereikt, mag hij worden opgeroepen mits respect van een **termijn** van minimum 48 uren.



Ces appels ne peuvent coïncider ni avec les vacances annuelles, ni avec les heures de récupération dûment demandées par l'ouvrier.

Deze oproepen **mogen** niet samenvallen met de jaarlijkse vakantie, noch met de door de aan werkmán volgens toegekende recuperatie.

Pour l'ouvrier mis en chômage économique, ce délai n'est pas d'application.

Voor de werkmán die op economische werkloosheid geplaatst wordt, **geldt** deze regel niet.

Cet appel est à distinguer du rappel urgent tel que défini à l'article 20 § 3.

Deze oproeping is verschillend van de dringende oproep zoals beschreven in artikel 20 § 3.

d) par an (1er janvier au 31 décembre) :

d) per jaar (van 1 januari tot en met 31 december) :

limite maximum : 1990 heures.

maximumgrens: 1990 uren.

Art. 9. La rémunération et la récupération des heures de présence sont fixées comme suit :

Art. 9. De inhaalrust en de verloning van de aanwezigheidsuren worden als volgt vastgesteld :

§ 1er. Rémunération

§ 1. Verloning

a) par jour :

a) per dag :

Toute prestation qui dépasse les 12 heures donne droit à un sursalaire de 50 p.c. par heure prestée au-delà de ces 12 heures.

Elke arbeidsprestatie die de 12 uren overschrijdt geeft recht op een overloon van 50 pct. per gepresteerd uur boven de 12 uren.

b) par semaine :

b) per week :

Toute prestation qui dépasse les 60 heures donne droit à un sursalaire de 50 p.c. par heure prestée au-delà de ces 60 heures.

Elke arbeidsprestatie die de 60 uren overschrijdt geeft recht op een overloon van 50 pct. per gepresteerd uur boven de 60 uren.

c) par mois :

c) per maand :

- le minimum d'heures à payer est fixé conformément à l'article 7 de la présente convention.

- het minimum te betalen uren wordt vastgesteld volgens artikel 7 van deze overeenkomst.

- le maximum d'heures à payer s'élève à 190 heures.

- het maximum te betalen uren bedraagt 190 uren.

- les heures qui dépassent 190 heures par mois seront récupérées en repos compensatoire payé et cette récupération pourra intervenir au cours de la période de référence (du 1er janvier au 31 décembre).
- les heures planifiées sous le minimum mensuel repris à l'article 8 c) de la présente convention (un minimum équivalent à 15 heures en-dessous des heures contractuelles ou 145 heures) ne peuvent plus être prises en compte pour les récupérations et restent acquises à l'ouvrier.
- toute heure de prestation qui dépasse la 190ème heure donne droit à un sursalaire de 50 p.c.
- de uren boven de 190 uren per maand worden gecompenseerd via betaalde inhaalrust die kan plaatsvinden tijdens de referentieperiode (van 1 januari tot en met 31 december).
- de geplande uren onder het maandelijks minimum, bepaald in artikel 8 c) van deze overeenkomst (minimum gelijk aan 15 uren minder dan de contractuele uren of 145 uren) kunnen niet meer in aanmerking worden genomen voor recuperatie en blijven verworven voor de werkmans.
- voor elk uur gepresteerd boven het 190ste uur wordt een overloon van 50 pct. toegekend.

d) par an :

- à la fin de la période de référence (du 1er janvier au 31 décembre), les heures qui n'ont pas encore été payées doivent être payées avec un maximum de 190 heures.
- toute heure de prestation qui dépasse les 190 heures donne droit à un sursalaire de 50 p.c. Ce sursalaire est payé lors du décompte de fin de période de référence.
- les heures qui dépassent 190 heures et qui ne sont pas encore payées doivent être transformées en repos compensatoire payé, à prendre endéans le trimestre qui suit la période de référence.

e) cumul des sursalaires :

Les sursalaires sur base journalière, hebdomadaire et mensuelle sont cumulables. Cette règle ne vaut pas pour le cumul entre la limite mensuelle et la limite annuelle.

d) per jaar :

- op het einde van de referentieperiode (van 1 januari tot 31 december) moeten de nog niet betaalde uren worden bepaald, met een maximum van 190 uren.
- voor elk gepresteerd uur boven de 190 wordt een overloon van 50 pct. toegekend en betaald bij de verrekening op het einde van de referentieperiode.
- de uren die de 190 overschrijden en die nog niet werden betaald moeten worden omgezet in betaalde inhaalrust, op te nemen tijdens het trimester dat volgt op de referentieperiode.

e) cumul van overloon :

De overlonen op dagbasis, op weekbasis en op maandbasis zijn cumuleerbaar. Deze regel geldt niet voor de cumul van de maandgrens en de jaargrens.

§ 2. Récupération

a) principes :

Au cours de la période de référence, le solde positif maximum (c'est-à-dire les heures qui dépassent les 190 heures par mois) ne peut à aucun moment dépasser les 65 heures. Dès que cette limite est atteinte, il doit y avoir récupération.

Au cours de la période de référence, le solde négatif maximum (c'est-à-dire lorsque l'employeur n'a pas pu assurer à l'ouvrier le minimum d'heures contractuelles) ne peut dépasser les 30 heures. Les heures qui dépassent cette limite ne peuvent plus être prises en compte pour une récupération et restent acquises à l'ouvrier. A la fin de la période de référence, tout solde négatif doit être apuré ou reste acquis à l'ouvrier.

b) modalités :

- la récupération en cours de période de référence peut avoir lieu à tout moment, à l'initiative de l'ouvrier ou de l'employeur. Dès le moment où l'ouvrier a atteint son minimum d'heures contractuelles, l'employeur ne peut pas imposer la récupération.
- la récupération de ces heures est déterminée suivant la procédure suivante :
 - le décompte des heures à récupérer sera fourni par l'employeur avec la fiche de paie de l'ouvrier;

§ 2. Inhaalrust

a) principes :

Tijdens de referentieperiode mag het positieve saldo (de uren boven 190 uren per maand) op geen enkel ogenblik groter zijn dan 65 uren. Zodra deze grens is bereikt, moet er inhaalrust zijn.

Tijdens de referentieperiode mag het negatieve saldo (in geval de werkgever niet in staat was aan de werkmán het minimum contractuele uren te waarborgen) de 30 uren niet overschrijden. De uren die deze grens overschrijden, mogen niet meer in aanmerking worden genomen voor inhaalrust en blijven voor de werkmán verworven. Op het einde van de referentieperiode moet elk negatief saldo worden aangezuiverd of blijft verworven voor de werkmán.

b) modaliteiten :

- de inhaalrust tijdens de referentieperiode kan op eender welk ogenblik plaatsvinden, op initiatief van de werkmán of op initiatief van de werkgever. Van zodra de werkmán het minimum aantal contractuele bereikt, mag de werkgever geen inhaalrust meer opleggen.
- de inhaalrust van die uren is volgens de volgende procedure bepaald :
 - de werkgever zal aan de werkmán de afrekening van zijn overuren bezorgen samen met zijn loonfiche;

- pour autant que l'employeur communique à l'ouvrier ce décompte au plus tard le 15 du mois, l'ouvrier introduit sa demande de récupération de ses heures au plus tard le 20 de ce même mois, pour le(s) mois subséquent(s).
- à défaut de communication par l'employeur du décompte précité dans le délai imparti, l'ouvrier a la faculté de déterminer sa période de récupération.
- dans le cas où l'ouvrier n'introduit pas sa demande dans le délai qui lui est imparti, l'employeur a la faculté d'imposer des heures de récupération sans pouvoir excéder le minimum d'heures contractuelles.
- toute difficulté résultant de l'application de ce nouveau régime sera soumise à la délégation syndicale concernée.
- au cas où il ne serait pas possible de faire récupérer endéans les délais prévus, la possibilité existe de conclure avec la délégation syndicale et les secrétaires régionaux un accord de faire récupérer selon d'autres modalités. En tout cas, il est convenu que ces heures ne pourront être payées.
- voor zover de werkgever deze afrekening aan de **werkman** bezorgt ten laatste op de 15de van de maand, dient deze laatste zijn aanvraag om deze uren te recupereren te doen ten laatste de 20ste van dezelfde maand, voor de maand die er op volgt.
- indien de werkgever voornoemde afrekening niet binnen de voorziene termijn heeft verstrekt, staat het de werkman vrij zelf zijn recuperatieperiode te bepalen.
- in geval er binnen de gestelde termijn geen aanvraag werd ingediend door de werkman, heeft de werkgever de mogelijkheid inhaalarust op te leggen zonder dat hierbij het minimum aantal contractuele uren **mag** worden overschreden.
- elk probleem dat het resultaat is van de toepassing van dit nieuwe régime, zal worden voorgelegd aan de betrokken syndicale delegatie.
- ingeval de uren niet kunnen worden gerecupeerd binnen de voorziene termijnen, bestaat de mogelijkheid om een akkoord te sluiten met de vakbondsafvaardiging en de gewestelijke secretarissen om deze uren te laten recupereren volgens andere modaliteiten. Er wordt in ieder geval overeengekomen dat deze uren niet worden uitbetaald.

Art. 10. Disposition transitoire

Les heures à récupérer au 31 décembre 2001 doivent être apurées avant l'entrée en vigueur des dispositions contenues dans la présente section, et ce moyennant récupération ou paiement.

Art. 11. Contrôle

§ 1er. Une délégation syndicale restreinte, dont la composition sera déterminée au sein de la société, dispose de la faculté de vérifier le planning. Les modalités sont à convenir au niveau de l'entreprise.

Art. 10. Overgangsbepaling

De overuren per 31 december 2001 moeten aangezuiverd zijn voor de inwerkingtreding van de bepalingen van deze sectie, en dit door middel van recuperatie of betaling ervan.

Art. 11. Contrôle

§ 1. Een beperkte vakbondsafvaardiging, waarvan de samenstelling wordt bepaald binnen de onderneming, beschikt over de mogelijkheid om de planning na te zien. De modaliteiten moeten worden overeengekomen op het niveau van de onderneming.

§ 2. Au début du mois, il sera remis à cette délégation restreinte une liste des ouvriers qui n'ont pas reçu un planning minimum (équivalent à 15 heures en-dessous des heures contractuelles ou 145 heures).

§ 3. Au milieu du mois, une évaluation intervient avec la délégation désignée à cet effet, et les corrections éventuelles seront effectuées.

§ 4. Les conseil d'entreprise ou la délégation syndicale restreinte exerce un droit de regard sur le bon respect de ces dispositions.

a) Délégation syndicale restreinte

L'employeur informera la délégation syndicale restreinte lors de la procédure de contrôle actuellement en vigueur des motifs justifiant le solde négatif.

Chaque mois, il lui communiquera la liste nominative des ouvriers qui disposent soit d'un solde d'heures à récupérer, soit d'un solde négatif.

b) Conseil d'entreprise

A partir d'octobre 2002, une évaluation annuelle détaillée du système appliqué sera présentée aux membres du conseil d'entreprise. A chaque fois, les effets de ces mesures sur l'emploi seront examinées. En cas de contestation, il sera fait appel à la délégation syndicale pour faire une enquête complémentaire sur le paiement, la transformation en congé compensatoire et le décompte des heures.

§ 2. Bij het begin van de maand wordt aan een beperkte vakbondsafvaardiging, zoals hierboven omschreven, een lijst van de werklieden die geen minimum planning hebben gekregen (minimum gelijk aan 15 uren minder dan de contractuele uren of 145 uren) ter beschikking gesteld.

§ 3. In het midden van de maand zal door de hier toe aangewezen afvaardiging een evaluatie worden gemaakt en zullen de nodige correcties worden aangebracht.

§ 4. De ondernemingsraad of syndicale delegatie oefent toezicht uit op de correcte naleving van deze bepalingen.

a) Beperkte vakbondsafvaardiging

De werkgever zal aan de syndicale afvaardiging de redenen van het negatief saldo verklaren, ter gelegenheid van de in voege zijnde controleprocedure.

Elke maand zal hij de nominatieve lijst verstrekken van de werklieden, die ofwel beschikken over een saldo van in te halen uren, ofwel over een negatief saldo.

b) Ondernemingsraad

Vanaf oktober 2002 zal een jaarlijkse gedetailleerd evaluatie van het toegepaste systeem aan de leden van de ondernemingsraad worden voorgelegd. Elke maal zullen ook de effecten van deze maatregelen op tewerkstelling worden nagegaan. In geval van betwisting, zal worden beroep gedaan op de syndicale delegatie om bijkomende onderzoeken inzake betaling, omzetting naar inhaalrust verlof en afrekening van de uren.

c) Commission paritaire

Cette évaluation annuelle sera communiquée pour information au président de la Commission paritaire.

Section 2. Transport de fonds

Art. 12. § 1er. Le nombre d'heures effectivement prestées ne peut dépasser 11 heures par jour.

§ 2. Sont considérées comme heures supplémentaires et payées comme telles : toutes les heures au-delà des 9 heures de prestation effective par jour ou au-delà des 42 heures par semaine.

§ 3. Il est également prévu le paiement de 1/2 heure de repos par 4 heures effectivement prestées.

Il est à noter que le temps de repos pris par un ouvrier (par exemple dans une banque pour prendre son repas) n'est pas considéré comme effectivement presté et n'est donc pas payé.

§ 4. La liste des ouvriers occupés à temps plein est communiquée à la délégation syndicale. En fonction des possibilités, les ouvriers qui ne sont pas occupés à temps plein dans leur fonction de transporteur de fonds sont prioritaires pour toute augmentation du nombre d'heures en transport de fonds.

Toute situation exceptionnelle doit trouver un règlement avec la délégation syndicale.

c) Paritair comité

Deze jaarlijks evaluatie zal ter informatie aan de voorzitter van het paritair comité worden overgemaakt.

Sectie 2. Waardetransport

Art. 12. § 1. Het aantal effectief gepresteerde uren mag niet meer bedragen dan 11 uur per dag.

§ 2. Worden beschouwd als overuren en als dusdanig betaald : alle uren boven de 9 uren effectieve prestaties per dag of boven de 42 uren per week.

§ 3. Er wordt tevens voorzien in de betaling van 1/2 uur rust per 4 uren werkelijke arbeidsprestaties.

Er moet worden opgemerkt dat de rusttijd die een werkmán neemt (bijvoorbeeld in een bank, om te eten), niet wordt beschouwd als een werkelijk ge-presteerd uur en dus niet wordt betaald.

§ 4. De lijst van de werklíeden die voltíjds zijn tewerkgesteld wordt medegedeeld aan de vakbondsafvaardiging. Naar gelang de mogelijkheden krijgen de werklíeden die niet voltíjds zijn tewerkgesteld in hun functie van vervoerder van fondsen, voorrang voor elke verhoging van het aantal uren in het vervoer van fondsen.

Elke uitzonderlijke situatie moet worden geregeld met de vakbondsafvaardiging.

Section 3. Dispositions communes

Sectie 3. Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 13. Rappels

Art. 13. Oproepen

On entend par rappel une prestation effectuée hors planning. Il se fait sur base volontaire et ne donne lieu à aucune prime spécifique.

Onder oproep wordt verstaan elke prestatie die wordt gedaan buiten de planning. Zij gebeurt op vrijwillige basis en geeft geen aanleiding tot de betaling van een specifieke premie.

Une liste des personnes qui sont disponibles pour ces rappels est établie; cette liste est sous contrôle des délégations syndicales. A défaut, le contrôle est exécuté par les secrétaires régionaux des organisations syndicales signataires de la présente convention collective de travail.

Er wordt een lijst opgesteld van de personen die beschikbaar zijn voor deze oproepen; deze lijst wordt gecontroleerd door de vakbondsafvaardigingen. Indien er geen vakbondsafvaardigingen zijn, wordt de controle uitgevoerd door de gewestelijke secretarissen van de ondertekenende vakorganisaties van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 14. § 1er. Pour toute prestation de 3 heures, il peut être dérogé à la réglementation légale à condition que cela ait fait l'objet d'une discussion au sein de la délégation syndicale et qu'une convention collective de travail particulière soit conclue avec les secrétaires syndicaux régionaux compétents des organisations représentées à la Commission paritaire pour les services de garde, convention collective de travail qui sera déposée chez le Président de la Commission paritaire des services de garde, et approuvée par la Commission paritaire.

Art. 14. §1. Voor elke prestaties van 3 uren kan worden afgeweken van de wettelijke regeling voor zover dit het voorwerp heeft uitgemaakt van een discussie binnen de syndicale delegatie, en er met de bevoegde regionale vakbondssecretarissen van de organisaties vertegenwoordigd in het paritair comité voor de bewakingsdiensten een bijzonder collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten die zal worden neergelegd bij de Voorzitter van het paritair comité voor de bewakingsdiensten, en goedgekeurd door het paritair comité.

§ 2. Les heures et jours de vacances annuelles n'entrent pas en compte pour résoudre d'éventuels problèmes de planning. Le conseil d'entreprise ou la délégation syndicale élaborera un formulaire de demande de congés qui permette d'empêcher les abus.

§ 2. De uren en dagen jaarlijkse vakantie komen niet in aanmerking om eventuele planningsproblemen op te lossen. De ondernemingsraad of syndicale delegatie zal een verlofaanvraagformulier uitwerken waardoor misbruiken uitgesloten kunnen worden.

§ 3. Les problèmes spécifiques au niveau d'entreprise doivent être discutés avec les secrétaires régionaux compétents des organisations représentées à la commission paritaire. Ils font l'objet d'une convention collective de travail locale ou particulière qui sera déposée chez le Président de la commission paritaire.

§ 3. Specifieke problemen op het vlak van een onderneming dienen met de bevoegde regionale vakbondssecretarissen van de organisaties vertegenwoordigd in het paritair comité, besproken te worden en maken het voorwerp uit van een lokale of bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst die zal neergelegd worden bij de Voorzitter van het paritair comité.

Art. 15. Week-ends

§ 1er. Les ouvriers ont droit à vingt week-ends libres par an, en dehors des vacances annuelles. L'employeur s'engage à tout mettre en oeuvre pour planifier davantage de week-ends libres pour les ouvriers.

§ 2. On entend par week-end une période de référence du vendredi 20 heures au lundi 8 heures (60 heures) avec la garantie d'une période ininterrompue de 48 heures dans la période de référence, tout en assurant l'octroi du samedi ou du dimanche complet. La faculté existe de déterminer au niveau des entreprises les dérogations éventuelles avec la délégation syndicale en liaison avec l'examen des plannings.

§ 3. Les dispositions prévues au § 1er. ne sont pas d'application pour les ouvriers qui ont conclu un contrat de week-end. Les prestations de week-end sont effectuées de préférence par des volontaires.

Art. 16. Jour de carence

Un jour de carence est accordé sous les conditions suivantes :

1. l'ouvrier qui n'a pas été malade pendant un semestre a droit à l'indemnisation d'un jour de carence pour la première maladie dans le courant du semestre qui suit;
2. l'ouvrier qui a été en incapacité de travail de longue durée (plus d'un mois) au cours d'un semestre, bénéficie également de l'indemnisation du jour de carence pour la première période de maladie du semestre qui suit.

Art. 15. Weekends

§ 1. De werklieden hebben recht op twintig vrije weekends per jaar, buiten de jaarlijkse vakantie. De werkgever verbindt zich er toe allés in het werk te stellen om voor de werklieden meer vrije weekends te plannen.

§ 2. Onder weekend verstaat men een referentieperiode van vrijdag 20 uur tot maandag 8 uur (60 uren) met de waarborg van een ononderbroken periode van 48 uren binnen de referentieperiode, terwijl een volledige zaterdag of zondag wordt gehandhaafd. De mogelijkheid bestaat om in de ondernemingen samen met de vakbondsafvaardiging eventuele afwijkingen te bepalen tijdens het onderzoek van de plannings.

§ 3. De bepaling van §1 gelden niet voor werklieden die een weekendovereenkomst hebben afgesloten. Weekendprestaties zullen bij voorkeur gebeuren door vrijwilligers.

Art. 16. Carensdag

Een carensdag wordt toegekend onder de volgende voorwaarden :

1. een werkmán die in de loop van een semester niet ziek is geweest heeft recht op de uitkering van een carensdag voor de eerste ziekte in het daaropvolgende semester.
2. de werkmán die langdurig arbeidsongeschikt is geweest (meer dan één maand) in de loop van een semester, geniet eveneens de uitkering van de carensdag voor de eerste ziekteperiode in het daaropvolgend semester.

CHAPITRE VI. *Emploi et formation*HOOFDSTUK VI. *vorming en tewerkstelling*Art. 17. *Crédit-temps*

§ 1er. A partir du 1er janvier 2002, les dispositions sectorielles existantes en matière d'interruption de carrière, sont remplacées par les dispositions de la convention collective de travail n° 77 du Conseil national du travail instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps.

§ 2. En application de l'article 3, § 2, de la convention collective de travail no 77, la durée de l'exercice du droit au crédit-temps est portée à un maximum de 5 ans.

§ 3. Par dérogation aux dispositions de l'article 15 de la convention collective de travail précitée, le seuil à partir duquel un mécanisme de priorité doit se mettre en place afin de garantir la continuité de l'organisation du travail, est porté à 3 p.c. .

Art. 18. *Reprise de contrats*

Conscientes des difficultés sociales et économiques suscitées par les pertes de contrat au profit d'une société concurrente, les parties conviennent ce qui suit :

a) Les parties reconnaissent que doivent être respectées les règles de la libre concurrence; elles s'engagent à se concerter chaque fois qu'il apparaît avec certitude que des remises d'offre ont été faites de manière telle que le respect des conventions collectives de travail s'avère impossible.

Art. 17. *Tijdskrediet*

§ 1. Vanaf 1 januari 2002, worden de bestaande sectoriële bepalingen inzake loopbaanonderbreking vervangen door de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 77 van de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties.

§ 2. In toepassing van art. 3, § 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 77, wordt de duur van de uitoefening van het recht op tijdskrediet op maximum 5 jaar gebracht.

§ 2. In afwijking van de bepalingen van artikel 15 van bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst, wordt de drempel vanaf dewelke een voorrangssysteem moet uitgewerkt worden zodat de continuïteit van de werkorganisatie kan verzekerd worden, op 3 p.c. bepaald.

Art. 18. *Overname van contracten*

Zich bewust zijnde van de sociale en economische moeilijkheden die voortvloeien uit het verlies van een contract ten voordele van een concurrent, komen de partijen het volgende overeen :

a) De partijen erkennen dat de regels van de vrije concurrentie moeten worden nageleefd; zij verbinden zich ertoe onderling overleg te plegen telkens met zekerheid blijkt dat de prijsaanbiedingen derwijze zijn gedaan dat het naleven van de collectieve arbeidsovereenkomsten onmogelijk is.

Les parties contractantes confirment leur engagement de respecter les conventions collectives de travail existantes, notamment les classifications des fonctions.

b) Lors de la mutation d'un contrat vers une autre entreprise de gardiennage, la firme qui obtient le contrat reprendra - en concertation avec les secrétaires régionaux syndicaux représentés en commission paritaire - au minimum 80 p.c. du personnel occupé sur le chantier repris, en fonction des effectifs nécessaires à l'exécution du nouveau contrat.

En toutes circonstances, il ne sera pas tenu compte d'une réembauche à l'essai ni du barème conventionnel y afférent.

Les ouvriers qui ont fait l'objet d'une mutation gardent l'ancienneté acquise dans l'entreprise qui cède le contrat, ainsi que les droits liés à cette ancienneté.

En aucun cas, ils ne peuvent revendiquer des acquis propres à l'entreprise qu'ils viennent de quitter.

L'entreprise qui cède le contrat reclassera le personnel non repris.

c) Tous les ouvriers qui seraient cependant licenciés seront repris sur une liste intitulée "réserve de recrutement" tenue à jour par le Fonds de sécurité d'existence des entreprises de gardiennage.

Les entreprises s'engagent à consulter cette liste, sans obligation de recruter, avant de procéder à des embauches sur le marché du travail.

De contracterende partijen bevestigen hun verbintenis de bestaande collectieve arbeidsovereenkomsten na te leven, inzonderheid die betreffende de functieclassificaties.

b) Bij de overgang van een contract naar een andere **bewakingsonderneming**, neemt de onderneming die het contract **overneemt** - in overleg met de in het paritair comité vertegenwoordigde gewestelijke vakbondsvrijgestelden - minimum 80 pct over van het personeel tewerkgesteld op de werf, in functie van de bezetting noodzakelijk voor de uitvoering van het nieuwe contract.

In geen geval wordt rekening gehouden met de **mogelijkheid** van een wederindienstneming op proef, noch met de daaraan verbonden loonschalen.

De werklieden die werden overgeplaatst behouden de anciënniteit die ze verkregen hebben in de vorige onderneming, alsmede de eraan verbonden rechten.

In geen geval **mogen** de werklieden rechten eisen die zij verkregen in de onderneming die zij hebben verlaten.

De onderneming die het contract overdraagt, herplaatst het personeel dat niet wordt overgenomen.

c) **Alle** werklieden die evenwel zouden worden ontslagen zullen worden opgenomen op een lijst "wervingsreserve" genoemd, die door het Fonds voor bestaanszekerheid voor de bewakingsondernemingen zal worden bijgehouden.

De ondernemingen verbinden er zich toe deze lijst te raadplegen, zonder **verplicht** te zijn om te werven, vooraleer aan te werven op de arbeidsmarkt.

Le conseil d'entreprise fera le contrôle quant au respect de ces dispositions.

De ondernemingsraad houdt toezicht op de naleving van deze bepalingen.

Art. 19. Politique de l'emploi

Art. 19. Tewerkstellingsbeleid

§ 1er. Les pensionnés de 65 ans et plus ne sont plus engagés.

§ 1. Gepensioneerden van 65 jaar en meer worden niet meer in dienst genomen.

§ 2. L'occupation éventuelle de pensionnés de moins de 65 ans, est examinée, cas par cas, au sein du conseil d'entreprise ou, à défaut, de la délégation syndicale ou, à défaut de cette dernière, avec les permanents syndicaux régionaux des organisations représentatives des ouvriers signataires de la présente convention collective de travail.

§ 2. De eventuele tewerkstelling van gepensioneerden van minder dan 65 jaar, wordt geval per geval onderzocht door de ondernemingsraad of bij ontstentenis, door de vakbondsafvaardiging of bij ontstentenis van deze laatste met de regionale vakbondssecretarissen van de ondertekenende representatieve werknemersorganisaties van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 3. Les employeurs n'engageront pas d'ouvriers qui bénéficient déjà d'un revenu complet ou de remplacement. Cette mesure ne s'applique pas aux ouvriers engagés pour les week-ends.

§ 3. De werkgevers verbinden zich ertoe geen werklieden meer in dienst te nemen die reeds een volwaardig arbeids- of vervangingsinkomen genieten. Deze maatregel is niet van toepassing voor werklieden in dienst genomen voor weekendcontracten.

Art. 20. Formation professionnelle

Art. 20. Beroepsopleiding

§ 1er. Les employeurs organisent une formation professionnelle complémentaire :

§ 1. De werkgevers organiseren een bijkomende beroepsopleiding :

- Agents de garde autres que transporteurs de fonds : chaque ouvrier bénéficie d'un crédit formation équivalent à 32 heures par 5 ans, ou 40 heures s'il est âgé de plus de 50 ans;
- Transporteurs de fonds : chaque ouvrier bénéficie d'un recyclage de 40 heures tous les 2 ans.

- Bewakingsagenten andere dan waardevervoerders : elke werkmán geniet van een opleidingskrediet gelijkwaardig aan 32 uren over 5 jaar, of 40 uren indien hij ouder is dan 50 jaar;
- Waardevervoerders : elke werkmán geniet van een herscholing van 40 uren om de 2 jaar.

Les modalités en sont définies dans la convention collective de travail du 7 mai 2001 relative aux cours sectoriels, théoriques et pratiques des formations professionnelles et des recyclages.

§ 2. L'ouvrier victime d'une agression reçoit de l'assistance. Si son intérêt l'exige, il sera reclassé moyennant formation éventuelle.

CHAPITRE VII. *Frais de transport*

Art. 21. § 1er. Pour le déplacement entre le domicile et le lieu de travail, les ouvriers ont droit, quel que soit le nombre de kilomètres, à charge de l'employeur, au remboursement de leurs frais de déplacements sur les bases suivantes :

- 1) Remboursement intégral des dépenses relatives à l'achat d'une carte-train et/ou autres abonnements spécifiques aux transports publics;
- 2) Les ouvriers utilisant tout autre moyen de transport ont droit, par prestation, à 1/5ème de la valeur de la carte-train en fonction des kilomètres parcourus en trajet simple avec un maximum de 7/5èmes.
- 3) En cas de services coupés, il est payé par prestation 1/5ème de la valeur de la carte-train en fonction des kilomètres parcourus en trajet simple, sans tenir compte de la limite dont question en 2).
- 4) Les ouvriers amenés à effectuer des prestations dans la zone portuaire d'Anvers et n'ayant pas la possibilité d'utiliser les transports en commun et/ou les transports organisés par l'entreprise ou le client, reçoivent 0,25 EUR par kilomètre aller et retour pour l'utilisation du véhicule privé entre le domicile et le lieu de travail.

De modaliteiten zijn bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2001 met betrekking tot de theoretische en praktische cursussen voor beroepsopleiding en herscholing

§ 2. Een werkmán die het slachtoffer is geweest van een agressie, krijgt **bijstand**. Indien zijn belang dit vereist, zal hij worden herplaatst bij middel van een eventuele herscholing.

HOOFDSTUK VII. *Reiskosten*

Art. 21. § 1. De werklíeden hebben, ten laste van hun werkgever, recht op de **terugbetaling** van de kosten voor de verplaatsing tussen hun woonplaats en werkplaats, ongeacht het aantal kilometers, op de volgende basis :

- 1) Intégrale terugbetaling van de kosten voor de aankoop van een treinkaart en/of andere specifieke abonnementen voor het openbaar vervoer;
- 2) De werklíeden die een ander vervoermiddel gebruiken hebben, per prestatie, recht op 1/5 van de waarde van de treinkaart naar gelang van het aantal kilometer afgelegd per enkele reis, met een maximum van 7/5e.
- 3) In geval van onderbroken diensten, wordt per prestatie 1/5 van de waarde van de treinkaart terugbetaald in functie van het aantal afgelegde kilometer enkele reis, zonder rekening te houden met de grens waarvan sprake in 2).
- 4) De werknemers die prestatie dienen uit te voeren in de havenzones van **Antwerpen** die niet over de mogelijkheid beschikken om gebruik te maken van het openbaar vervoer en/of het vervoer georganiseerd door de onderneming of de klant, 0,25 EUR per kilometer heen en terug tussen hun woonplaats en de arbeidsplaats van het gebruik van een privé voertuig.

§ 2. Les frais de déplacement complémentaires, résultant de missions spéciales ordonnées par l'employeur et nécessitant l'utilisation d'un véhicule privé, sont remboursés à raison de 0,25 EUR par kilomètre aller et retour.

§ 3. Pour les rappels urgents demandés par l'employeur, l'ouvrier utilisera d'abord la possibilité offerte par la carte-train. S'il y a impossibilité d'utiliser la carte-train ou les transports en commun, un remboursement de 0,25 EUR par kilomètre aller et retour est octroyé pour utilisation du véhicule privé.

On entend par rappel urgent un rappel hors planning et avec intervention dans les 12 heures.

§ 4. En cas de missions successives (déplacement entre 2 chantiers) pendant la prestation diurne ou nocturne, telle que prévue dans les services Retail, parking, etc..., il est octroyé 0,25 EUR par kilomètre aller et retour pour usage du véhicule privé.

§ 5. En cas de rappel urgent et/ou de missions spéciales demandé(e)s par l'employeur, et pour lequel(le)s l'employeur demande l'utilisation du véhicule privé de l'ouvrier, celui-ci bénéficiera (à défaut d'une assurance privée pour dégâts propres), soit d'une couverture d'assurance souscrite par l'entreprise, soit du remboursement par l'employeur des frais à concurrence de ce qui aurait dû constituer l'intervention de l'assurance.

§ 6. Transport avec chien personnel : un montant équivalent à la valeur de la carte-train de l'ouvrier est octroyé à ce dernier pour lui permettre de se rendre avec son chien personnel à son lieu de travail.

§ 2. De bijkomende reiskosten, die het gevolg zijn van speciale opdrachten die door de werkgever worden opgelegd en die het gebruik van een privé-voertuig vereisen, worden terugbetaald tegen 0,25 EUR per kilometer heen en terug.

§ 3. Voor dringende oproepen door de werkgever, zal de werkmán eerst de mogelijkheid gebruiken die geboden wordt door een treinkaart. Indien het onmogelijk is om een treinkaart of het openbaar vervoer te gebruiken, wordt er 0,25 EUR per kilometer heen en terug terugbetaald voor het gebruik van een privé voertuig.

Onder dringende oproep verstaat men een oproep die geen deel uitmaakt van de planning en die plaatsvindt binnen de 12 uren.

§ 4. In geval van opeenvolgende opdrachten (verplaatsing tussen twee werven) overdag of 's nachts, zoals is bepaald bij Retail diensten, parking, enz... wordt een vergoeding van 0,25 EUR per kilometer heen en terug betaald voor het gebruik van een privé-voertuig.

§ 5. In geval van dringende oproep en/of speciale opdrachten die door de werkgever worden opgelegd en waarvoor de werkgever het gebruik van het privé voertuig van de werkmán vraagt, zal deze genieten (in geval van afwezigheid van een private verzekering voor eigen kosten) hetzij van een dekking door een verzekering afgesloten door de onderneming, hetzij van een terugbetaling door de werkgever van de kosten ten belope van het bedrag dat door de private verzekering zou zijn terugbetaald geweest).

§ 6. Verplaatsing met eigen hond: een bedrag gelijkwaardig aan dat van de treinkaart wordt toegekend aan de werkmán om hem in staat te stellen zich met zijn hond naar het werk te begeven.

Toutefois, si le déplacement est payé à raison de 0,25 EUR par kilomètre pour l'utilisation du véhicule privé, aucune indemnité n'est payée pour le transport du chien.

§ 7. D'autre part, les employeurs s'engagent à examiner localement certains moyens à mettre en oeuvre pour faciliter l'acheminement des ouvriers vers certains postes considérés comme inaccessibles en tout temps par les moyens de transport habituels.

§ 8. Toute autre situation particulière sera examinée par le groupe de travail permanent instauré dans le cadre de la convention collective de travail.

CHAPITRE VIII. *Uniforme et équipement*

Art. 22. § 1er. L'employeur met à la disposition de ses ouvriers un uniforme approprié tel que : un képi, une veste, deux pantalons, trois chemises et une cravate, plus un équipement de protection tel qu'un manteau (ou équivalent), une écharpe en hiver, un imperméable (ou équivalent) en été, une paire de bottes sur chantier.

De plus des vêtements de travail adaptés à la saison seront fournis.

§ 2. Chaque année un nouveau pantalon est fourni.

§ 3. Il est octroyé aux ouvriers une nouvelle chemise tous les neuf mois.

Néanmoins, l'ouvrier qui quitte l'entreprise est redevable automatiquement d'un remboursement calculé en neuvième de mois restant à courir pour ce qui concerne la chemise.

Indien er voor de verplaatsing met een privé-voertuig 0,25 EUR per kilometer wordt betaald, wordt er geen vergoeding voor het vervoer van de hond betaald.

§ 7. Verder verbinden de werkgevers zich ertoe om plaatselijk te onderzoeken of bepaalde middelen kunnen worden aangewend om het mogelijk te maken dat bepaalde posten, die op alle tijdstippen en met alle gebruikelijke vervoermiddelen als ontoegankelijk worden beschouwd, door de werklieden gemakkelijker kunnen worden bereikt.

§ 8. Iedere andere bijzondere toestand zal worden onderzocht door een permanente werkgroep, opgericht in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VIII. *Uniformen uitrusting*

Art. 22. § 1. De werkgever stelt een uniform ter beschikking van zijn werklieden, dat bestaat uit een kepi, een pak, twee broeken, drie hemden en een das, alsmede een beschermingsuitrusting, bestaande uit een mantel (of gelijkaardig), een sjerp in de winter, een regenjas (of gelijkaardig) in de zomer, een paar laarzen voor het werk op de werkplaats.

Bovendien wordt ook gezorgd voor werkkleding aangepast aan het seizoen.

§ 2. Er wordt ieder jaar een nieuwe broek bezorgd.

§ 3. Om de negen maanden wordt aan de werklieden een nieuw hemd bezorgd.

De werkmán die de onderneming verlaat moet evenwel automatisch een som terugbetalen die wordt berekend in negenden voor de nog lopende maanden, wat het hemd betreft.

Le prix de la chemise est fixé au niveau de l'entreprise et communiqué à la délégation syndicale.

§ 4. Une paire de chaussures adaptées aux nécessités du chantier, est fournie suivant décision du comité pour la prévention et la protection au travail de l'entreprise.

Au cas où l'employeur ou le client prescrit des chaussures spéciales, l'employeur est tenu de livrer les chaussures ou de payer une indemnité correspondant au prix des chaussures.

§ 5. L'ouvrier doit porter l'uniforme et l'équipement uniquement durant les heures de travail.

§ 6. L'employeur a la possibilité de remplacer en partie l'équipement prévu au § 1er par une salopette pour les travaux salissants.

§ 7. Cet équipement est remplacé tous les deux ans ou avant, en cas d'usure prématurée.

§ 8. En dehors de la période d'essai légale, l'employeur qui n'a pas respecté les obligations prévues au présent article verse à l'ouvrier un dédit de 0,62 EUR par jour pendant toute la période au cours de laquelle il a été en infraction vis-à-vis des présentes dispositions.

§ 9. Une indemnité de 11,16 EUR par mois est allouée aux ouvriers accomplissant des prestations de travail à temps plein, pour l'entretien de leur uniforme.

De prijs van het hemd wordt vastgesteld op het niveau van de onderneming en medegedeeld aan de vakbondsafvaardiging.

§ 4. Een paar schoenen aangepast aan de behoeften van de werkplaats wordt bezorgd, op grond van een beslissing van het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen van de onderneming.

Ingeval de werkgever of de klant een speciaal schoeisel voorschrijft zal de werkgever instaan voor de levering of een vergoeding betalen die overeenkomt met de kostprijs van dit schoeisel.

§ 5. De werkmans moet het uniform en de uitrusting alleen tijdens de werkuren dragen.

§ 6. De werkgever heeft de mogelijkheid om een deel van de uitrusting bepaald in § 1 te vervangen door een overall voor vuil werk.

§ 7. Deze uitrusting wordt om de twee jaar vervangen, of vroeger, in geval van voortijdige slijtage.

§ 8. Buiten de wettelijke proefperiode betaalt de werkgever die de verplichtingen van dit artikel niet heeft nageleefd, aan de werklieden een vergoeding van 0,62 EUR per dag gedurende de periode tijdens welke hij deze bepalingen heeft overtreden.

§ 9. Aan de werklieden die voltijdse arbeidsprestaties verrichten, wordt een vergoeding van 11,16 EUR per maand toegekend voor het onderhoud van hun uniform.

Les ouvriers qui exercent leur tâche en tenue civile reçoivent 11,16 EUR par mois pour l'entretien et l'usure de leurs vêtements.

§ 10. Pour ce qui concerne les ouvriers qui effectuent des prestations de travail à temps partiel, la même indemnité est prévue pour les ouvriers présentant minimum 18.30 heures effectives de travail de moyenne hebdomadaire sur une période mensuelle.

§ 11. Pour les ouvriers prestant moins de 18.30 heures une indemnité de 5,58 EUR est octroyée.

§ 12. Dans le cas de prestations à effectuer dans un environnement salissant, l'indemnité de 11,16 EUR est également octroyée aux ouvriers prestant moins de 18.30 heures.

CHAPITRE IX. *Administration*

Art. 23. § 1er. Entre le 25 et le 28 du mois, les employeurs remettront aux ouvriers les plannings des contrats fixes.

§ 2. Les fiches de paiement comprendront d'une façon claire tous les éléments faisant partie du salaire.

§ 3. Il est garanti aux ouvriers :

a) pour les jours fériés, un salaire journalier équivalent à 37/5;

Werklieden die in burgerkledij hun taak moeten uitoefenen ontvangen 11,16 EUR maand voor het onderhoud en de sleet van deze kledij.

§ 10. Wat de werklieden die deeltijdse arbeidsprestaties verrichten betreft, wordt dezelfde vergoeding voorzien voor de arbeiders die gemiddeld minimum 18.30 uur **werkelijke** arbeidsprestaties per week verrichten op maandbasis.

§ 11. Voor de werklieden die minder dan 18.30 uur werken, wordt een vergoeding van 5,58 EUR per maand toegekend.

§ 12. Wanneer er arbeidsprestaties moeten worden verricht in een **vuile** omgeving, zal de vergoeding van 11,16 EUR eveneens worden toegekend aan de werklieden die minder dan 18.30 uur werken.

HOOFDSTUK X. *Administratie*

Art. 23. § 1. De werkgevers zullen voor de vaste commerciële contracten de planningslijsten overmaken aan de werklieden tussen de 25ste en 28ste van iedere maand.

§ 2. De loonfiches zullen eenduidig en **duidelijk alle elementen die deel** uitmaken van de betaling en dat op een **begrijpelijke** wijze bevatten.

§ 3. Aan de werklieden wordt het volgende gewaarborgd :

a) voor de feestdagen : een dagloon gelijk aan 37/5de;

- b) pour leur participation aux réunions soit du conseil d'entreprise, soit du comité pour la prévention et la protection au travail, soit de la délégation syndicale, le temps de présence;
- c) pour le congé d'ancienneté, un salaire journalier équivalent à 37/6;
- d) en cas de petit chômage, la règle conventionnelle avec un minimum de salaire journalier de 37/6.

CHAPITRE X. *Salaire hebdomadaire garanti*

Art. 24. § 1er. Pour les ouvriers avec un planning complet : paiement par jour planifié d'un shift moyen à un taux horaire moyen et augmenté (y inclus les primes et les sursalaires sur base journalière, hebdomadaire et mensuelle), avec un minimum de 7,4 heures par jour.

On entend par shift moyen : le nombre d'heures prestées divisé par le nombre de jours prestes pendant les 3 mois qui précèdent le mois du début de la maladie.

§ 2. Pour les ouvriers avec un planning incomplet : idem que § 1, avec la garantie des heures contractuelles.

§ 3. Pour les ouvriers qui n'ont pas reçu, pour le mois qui suit, - de planning entre le 25 et le 28 du mois en cours, les heures contractuelles (37 heures par semaine) sont garanties. Ce système ne peut pas générer des heures négatives.

- b) voor hun deelneming aan de vergaderingen, hetzij van de ondernemingsraad, hetzij van het comité voor veiligheid en gezondheid, hetzij van de vakbondsafvaardiging, de aanwezigheidstijd;
- c) voor het anciënniteitsverlof een dagloon gelijk aan 37/6de;
- d) in geval van kort verzuim, de conventionele regel met een minimum dagloon gelijk aan 37/6de.

HOOFDSTUK X. *Gewaarborgdweekloon*

Art. 24. § 1. Voor werklieden met een volledige planning: betaling per geplande dag van de gemiddelde dagshift aan een gemiddeld en verhoogd uurloon (met inbegrip van premies en overtime op dag-, week- en maandbasis), met een minimum van 7,4 uren per dag.

Onder gemiddelde dagshift verstaat men : het aantal gepresterde uren gedeeld door het aantal gepresterde dagen gedurende de 3 maanden die de maand van het begin van de ziekte voorafgingen.

§ 2. Voor werklieden met een onvolledige planning: idem als in § 1, met de waarborg van het contractueel aantal uren.

§ 3. Voor de werklieden die geen planning hebben ontvangen, voor de maand die volgt, tussen de 25^e en de 28^e van de maand, worden de contractuele uren (37 uren per week) gewaarborgd. Dit systeem kan geen negatieve uren genereren.

§ 4. Pour les ouvriers à temps partiel, les 7,4 heures par jour ou les 37 heures par semaines, sont proratisées.

CHAPITRE XI. *Formation syndicale*

Art. 25. Les syndicats recevront pour la formation, à l'exception de la formation payée par d'autres instances, un pool des heures payées égal à 8 jours de 8 heures par an et par mandat effectif dans les délégation syndicale, conseil d'entreprise et comité pour la prévention et la protection au travail.

Le "pot" pour les heures de formation syndicale est basé sur le total des mandats effectifs, tous organes confondus et à utiliser par les membres effectifs et suppléants. Toutefois, en cas de réduction du nombre de mandats tant effectifs que suppléants, l'organisation syndicale concernée pourra désigner des participants parmi les candidats aux élections sociales.

CHAPITRE XII. *Généralités*

Art. 26. § 1er. Si certaines des dispositions, reprises dans la présente convention collective de travail, sont déjà appliquées aux ouvriers, entièrement ou partiellement, par certains employeurs, il est convenu entre les parties signataires que ces derniers doivent octroyer uniquement la différence éventuelle entre ce qu'ils accordaient déjà et ce qui est prévu par la présente convention.

Tous les avantages supérieurs déjà octroyés restent acquis.

§ 4. Voor de **deeltijdse** werklieden worden de 7,4 uren per dag of de 37 uren per week geprorati-seerd.

HOOFDSTUK XI. *Syndicale vorming*

Art. 25. De vakbonden ontvangen voor vorming, behalve deze die door andere instanties vergoed worden, een pool van betaalde uren gelijk aan 8 dagen van 8 uur per jaar en per effectief mandaat syndicale delegatie, ondernemingsraad en comité voor veiligheid en gezondheid.

De "pot" voor de uren vakbondsopleiding wordt berekend op basis van het totaal van de effectieve mandaten van **alle** betrokken organen en kan worden gebruikt door de effectieve en **plaatsvervangende leden**. In **geval van vermindering** van het aantal mandaten, **zowel effectieve als plaatsvervangende**, kan de betrokken vakorganisatie evenwel deelnemers aanwijzen onder de kandidaten bij de sociale verkiezingen.

HOOFDSTUK XII. *Algemeenheden*

Art. 26. § 1. Indien sommige van de voordelen, opgenomen in deze collectieve arbeidsovereenkomst, reeds geheel of gedeeltelijk door bepaalde werkgevers worden toegepast, wordt tussen de ondertekenende **partijen** overeengekomen dat deze werkgevers **enkel** het eventuele verschil tussen wat reeds werd toegekend en wat is bepaald in de huidige overeenkomst, moeten betalen.

Alle hogere voordelen die reeds worden toegekend blijven verkregen.

§ 2. Toutes les dispositions des conventions existantes, qui ne sont pas modifiées par la présente convention, restent d'application, plus particulièrement les dispositions concernant le transport des valeurs.

§ 2. Alle bepalingen van de bestaande overeenkomsten die niet door deze conventie worden gewijzigd blijven van toepassing, meer in het bijzonder inzake waardetransport.

§ 3. Des conventions plus favorables, conclues au niveau de l'entreprise ou de la commission paritaire, pour autant qu'elles ne soient pas en contradiction avec les dispositions générales des conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, restent d'application.

§ 3. Voordeliger overeenkomsten, gesloten in het paritair comité of op het vlak van de onderneming, en voor zover ze niet strijdig zijn met de algemene bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten blijven behouden.

CHAPITRE XIII. *Paix sociale*

HOOFDSTUK XVI. *Sociale vrede*

Art. 27. Les partenaires sociaux s'engagent pendant la durée de la présente convention collective de travail, à tout mettre en oeuvre pour assurer la paix sociale, à ne pas présenter de revendications quelconques sur le plan national, régional ou sur le plan de l'entreprise et à respecter les dispositions de la décision du 19 juin 1980 de la Commission paritaire pour les services de garde en matière de prestations d'intérêt public en temps de paix.

Art. 27. De sociale gesprekspartners verbinden zich ertoe om tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst allés in het werk te stellen om de arbeidsvrede te waarborgen, noch op nationaal, noch op gewestelijk, noch op ondernemingsniveau eisen te stellen en de bepalingen van de beslissing van 19 juni 1980 van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten inzake de prestaties van algemeen belang in vreedstijd na te leven.

CHAPITRE XIV. *Dispositions transitoires*

HOOFDSTUK XIV. *Overgangsbepalingen*

Art. 28. A partir de l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001, les articles comportant des montants (EUR) seront remplacés par les articles correspondants en annexe 1 (montants exprimés en BEF).

Art. 28. Vanaf het ogenblik dat deze collectieve arbeidsovereenkomst in werking treedt tot 31 december 2001 worden de artikels die bedragen (EUR) bevatten vervangen door de overeenkomstige artikels in bijlage 1 (bedragen uitgedrukt in BEF).

CHAPITRE XV. *Dispositions finales*

Art. 29. § 1er. En cas de différend les parties s'engagent à faire d'abord appel à l'intervention du président de la commission paritaire qui peut réunir le bureau de conciliation afin de proposer une solution aux parties concernées.

§ 2. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juin 2001 sauf en ce qui concerne certaines dispositions précisées ci-après et dont l'entrée en vigueur est déterminée comme suit :

1. l'article 3, § 9 du chapitre III, salaires primes et indemnités diverses entre en vigueur à partir du 1er janvier 2001;
2. l'article 3, § 13 du chapitre III, salaires primes et indemnités diverses entre en vigueur à partir du 1er octobre 2000;
3. le chapitre IV, Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation entre en vigueur le 1er janvier 2002;
4. les articles 8, 9, 10, 11 du chapitre V, Durée et humanisation du travail et l'article 17 du chapitre VI, Emploi et formation entrent en vigueur le 1er janvier 2002.

Cette convention est conclue pour une durée indéterminée sauf en ce qui concerne les dispositions de l'article 7 qui cessent d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

HOOFDSTUK XV. *Slotbepalingen*

Art. 29. § 1. In geval van betwisting zijn partijen akkoord om uitsluitend een beroep te doen op de voorzitter van het paritair comité die een verzoeningsbureau kan samenstellen en een oplossing kan voorstellen aan betrokken partijen.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juni 2001, behalve wat betreft de clausules hieronder bepaald en die als volgt in werking treden :

1. artikel 3, § 9 van het hoofdstuk III, lonen, premies en diverse vergoedingen dat in werking treedt vanaf 1 januari 2001;
2. artikel 3, § 13 van het hoofdstuk III, lonen, premies en diverse vergoedingen dat in werking treedt vanaf 1 oktober 2000;
3. hoofdstuk IV, Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat in werking treedt vanaf 1 januari 2002;
4. artikels 8, 9, 10, 11 van het hoofdstuk V, Arbeidsduur en humanisering van de arbeid en artikel 17 van het hoofdstuk VI, Vorming en tewerkstelling die van kracht worden op 1 januari 2002.

Deze overeenkomst is gesloten voor onbepaalde tijd, behalve wat betreft de clausules vermeld in artikel 7 die ophouden van kracht te zijn op 31 december 2002.

§ 3. Cette convention collective de travail annule et remplace la convention collective de travail du 5 juillet 1999 enregistrée au Greffe le 30 juillet 1999 sous le numéro 51805/COF/317, concernant la promotion de l'emploi et fixant certaines conditions de travail des ouvriers effectuant du gardiennage dans le secteur privé, à l'exception :

du chapitre IV, liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation ;

des articles 5 à 11 du chapitre V, durée et humanisation du travail ;

qui restent d'application jusqu'au 31 décembre 2001 inclus.

Elle annule et remplace également celle du 14 décembre 2000 enregistrée au Greffe le 29 janvier 2001 sous le numéro 56291/CO/317, qui la modifie.

§ 4. A partir du 1er octobre 2002, elle pourra être dénoncée par l'une des parties signataires, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au Président de la Commission paritaire pour les services de garde.

§ 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 1999, geregistreerd ter Griffie op 30 juli 1999 onder het nummer 51805/COF/317, betreffende de bevordering van de tewerkstelling en de vaststelling van bepaalde arbeidsvoorwaarden voor de arbeiders tewerkgesteld in de privé-sector van de bewakingsdiensten, behalve :

hoofdstuk IV, koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen;

artikels 5 à 11 van hoofdstuk V, arbeidsduur en humanisering van de arbeid;

die blijven van toepassing tot 31 december 2001 inbegrepen.

Zij vernietigt en vervangt alsmede die van 14 december 2000, geregistreerd ter Griffie op 29 januari 2001 onder het nummer 56291/CO/317 die haar wijzigt.

§ 4. Vanaf 1 oktober 2002 kan zij worden opgezegd door een van de ondertekenende partijen, met een opzeggingstermijn van drie maanden, bij aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten.

Annexe

Bijlage

C : Heures contractuelles :

Minimum nombre d'heures à payer par mois.

P : Heures prestées :

Heures effectivement prestées, heures de training, heures non productives (entre autres : entretien, administration, heures ajoutées pour arriver au minimum de 3 heures par prestation, examen médical) durant le mois concerné.

SI : Heures syndicales internes :

CE, CSHE, DS, missions internes dans l'entreprise.

R : Heures récupérées :

Nombre d'heures de récupération prises durant le mois concerné.

SE : Heures syndicales externes :

Réunions et formation syndicales externes.

AP1 : Absence payée à 100% :

Heures sans présence mais payées à 100% : maladie (7 jours), accident de travail (7 jours), petit chômage, congé d'ancienneté, congé éducatif.

RAP : Reste absence payée :

Heures payées sans présence : maladie et accident de travail (plus de 7 jours).

C : Contractuele uren :

Minimum aantal te betalen uren per maand.

P : Gepresteerde uren :

Effectief gepresteerde uren, trainingsuren, niet productieve uren (o.a. onderhoud, administratie, **bijgepaste uren om tot het minimum van 3 uren per prestatie te komen**, medisch onderzoek), e.d. tijdens de betrokken maand.

IS : Interne syndicale uren :

OR, VGV, SO, interne opdrachten binnen de onderneming.

R : Genomen recuperatie :

Aantal uren recuperatie genomen tijdens de betrokken maand.

ES : Externe syndicale uren :

Externe syndicale vergaderingen en opleiding.

BA1 : Betaalde afwezigheid tot 100 pct. :

Uren niet aanwezig maar wel betaald aan 100 % : ziekte (eerste 7 dagen), arbeidsongeval (eerste 7 dagen), klein verlet, anciënniteitsverlof, educatief verlof.

RBA : Rest betaalde afwezigheid :

Uren niet aanwezig maar wel betaald : ziekte en arbeidsongeval (meer dan 7 dagen)

AN : Absence non payée :

Heures d'absence non payées : maladie et accident de travail (plus de 30 jours), absence autorisée, absence injustifiée, mise à pied, congé sans solde, congé payé, chômage économique.

Référence 1 : Pour déterminer les heures contractuelles : $P + SI + R + SE + \mathbf{AP1} + \mathbf{RAP} + \mathbf{AN}$

Référence 2 : Pour déterminer les heures de récupération (au-dessus de 190 heures) : $P + SI + R + SE + \mathbf{AP1}$

Référence 3 : Pour déterminer les heures supplémentaires : $P + SI$

Principe général : Le nombre d'heures à payer est limité à un maximum de 190 heures.

NA : Niet betaalde afwezigheid :

Uren niet aanwezig en niet betaald : ziekte en arbeidsongeval (**meer** dan 30 dagen), toegestane afwezigheid, ongewettigde afwezigheden, schorsing, onbetaald verlof, betaald verlof, economische werkloosheid.

Referentie 1 : Voor het bepalen van de contractuele uren : $P + \mathbf{IS} + R + ES + \mathbf{BA1} + \mathbf{RBA} + \mathbf{NA}$

Referentie 2 : Voor het bepalen van de uren die gecupereerd moeten worden (boven 190 uren) : $P + \mathbf{IS} + R + ES + \mathbf{BA1}$

Referentie 3 : Voor het bepalen van de **overuren**:
 $P + \mathbf{IS}$

Algemeen principe : Het aantal te betalen uren mag maximaal 190 uren bedragen

Annexe à la convention collective de travail du 29 juin 2001 concernant les conditions de travail et de rémunération de certains travailleurs

Bijlage tot de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2001 betreffende de arbeids- en loonvoorwaarden van sommige werknemers

Art. 3. § 1er. Les salaires horaires minimums ainsi que les salaires horaires effectifs sont majorés de 4 BEF au 1er juin 2001 et de 4 BEF au 1er juin 2002.

Art. 3. §1. De minimumuurlonen, alsmede de werkelijke uurlonen, worden verhoogd met 4 BEF op 1 juni 2001 en met 4 BEF op 1 juni 2002.

§ 2. Les salaires horaires minimums des ouvriers visés à l'article 2, applicables à partir du 1er juin 2001, pour une durée hebdomadaire moyenne de travail effectif de 37 heures, sont les suivants :

§ 2. De minimumuurlonen van de werklieden bedoeld in artikel 2, toepasselijk vanaf 1 juni 2001, voor een werkelijke wekelijkse arbeidsduur van gemiddeld 37 uren, zijn de volgende :

A	403,16 BEF
AX	413,26 BEF
B1	413,26 BEF
B2	418,32 BEF
C	459,64 BEF
D	438,71 BEF
E	438,71 BEF
F	492,06 BEF
G	403,16 BEF

A	403,16 BEF
AX	413,26 BEF
B1	413,26 BEF
B2	418,32 BEF
C	459,64 BEF
D	438,71 BEF
E	438,71 BEF
F	492,06 BEF
G	403,16 BEF

§ 3. Le salaire d'embauché est fixé à 95 p.c. du salaire de la catégorie de la fonction exercée et cela pour une durée maximum de trois mois :

§ 3. Het aanvangsloon is vastgesteld op 95 pct. van het loon van de catégorie van de uitgeoefende functie en dit voor een maximum duur van 3 maanden :

A	383,00 BEF
AX	392,60 BEF
B1	392,60 BEF
B2	397,40 BEF
C	436,66 BEF
D	416,77 BEF
E	416,77 BEF
F	467,46 BEF
G	383,00 BEF

A	383,00 BEF
AX	392,60 BEF
B1	392,60 BEF
B2	397,40 BEF
C	436,66 BEF
D	416,77 BEF
E	416,77 BEF
F	467,46 BEF
G	383,00 BEF

§ 4. Les salaires horaires minimums et les salaires effectivement payés sont dus pour toutes les heures de présence.

§ 4. De minimumuurlonen en de werkelijke uitbetaalde lonen zijn verschuldigd voor alle aanwezigheidsuren.

§ 5. Prime "arme" :

§ 5. Wapenpremie :

La prime de 5 BEF par heure accordée depuis le 1er juillet 1987 reste d'application pour les prestations avec arme.

De premie van 5 BEF per uur, die wordt toegekend sinds 1 juli 1987, blijft van toepassing voor arbeidsprestaties met een wapen.

Cette prime est indexée, de la même manière que le salaire. Elle est de 5,85 BEF au 1er juin 2001.

Deze premie wordt geïndexeerd, zoals het loon. Ze bedraagt 5,85 BEF per 1 juni 2001.

§ 6. Prime de dimanche et de jours fériés :

§ 6. Premie voor zon- en feestdagen :

Il est accordé à toutes les catégories d'ouvriers pour toutes les heures de présence :

Aan alle categorieën van werklieden wordt voor alle uren aanwezigheid toegekend :

a) une prime pour les prestations du dimanche (de 00h00 à 24h00) équivalente à :

a) een premie voor arbeidsprestaties op zondag (van 00.00 u tot 24.00 u.); deze is gelijk aan:

- au 1er juin 2001 : 15 p.c. du salaire de la catégorie A au 1er janvier de chaque année,

- op 1 juni 2001: 15 pct. van het loon van categorie A per 1 januari van elk jaar,

- au 1er juin 2002 : 20 p.c. du salaire de la catégorie A au 1er janvier de chaque année.

- op 1 juni 2002: 20 pct. van het loon van categorie A per 1 januari van elk jaar.

b) une prime pour les prestations durant les 11 jours fériés (de 00h00 à 24h00), équivalente à :

b) een premie voor arbeidsprestaties gedurende de 11 feestdagen (van 00.00 u tot 24.00 u); deze is gelijk aan :

- au 1er juin 2001 : 25 p.c. du salaire de la catégorie A au 1er janvier de chaque année,

- op 1 juni 2001: 25 pct. van het loon van categorie A per 1 januari van elk jaar,

- au 1er juin 2002 : 30 p.c. du salaire de la catégorie A au 1er janvier de chaque année.

- op 1 juni 2002: 30 pct. van het loon van categorie A per 1 januari van elk jaar.

Outre les jours fériés légaux :

- 1er janvier : Jour de l'an
- lundi de Pâques
- 1er mai : Fête du travail
- Ascension
- lundi de Pentecôte
- 21 juillet : Fête nationale
- 15 août : Assomption
- 1er novembre : Toussaint
- 11 novembre : Armistice
- 25 décembre : Noël

sont considérés comme jours fériés les jours de fête communautaire, à savoir les :

- 11 juillet : Communauté flamande
- 27 septembre : Communauté française
- 15 novembre : Communauté germanophone.

Aux ouvriers engagés à temps plein et ne travaillant que 5 jours dans un régime de 6 jours/37 heures, il est garanti 37/5 fois le salaire effectivement payé.

§ 7. Prime de nuit :

Il est accordé à toutes les catégories d'ouvriers pour toutes les heures de présence entre 22 heures et 6 heures une prime de nuit équivalente à :

- au 1er juin 2001 : 17,5 p.c. du salaire de la catégorie A au 1er janvier de chaque année,
- au 1er juin 2002 : 22,5 p.c. du salaire de la catégorie A au 1er janvier de chaque année.

Les primes de nuit, de dimanche et de jours fériés sont cumulables.

Naast de wettelijke feestdagen :

- 1 januari : Nieuwjaar
- Paasmaandag
- 1 mei : Feest van de arbeid
- O.L.H.- Hemelvaart
- Pinkstermaandag
- 21 juli : Nationale feestdag
- 15 augustus : O.L.V.- Hemelvaart
- 1 november : Allerheiligen
- 11 november : Wapenstilstand
- 25 december : Kerstmis

worden ook als feestdagen beschouwd de communautaire feestdagen, met name :

- 11 juli : Vlaamse gemeenschap
- 27 september : Franse gemeenschap
- 15 november : Duitstalige gemeenschap

Aan de -werklieden die voltijds tewerkgesteld zijn en slechts 5 dagen werken in een arbeidstijdregeling van 6 dagen/37 uren, wordt 37/5 maal het werkelijk betaalde loon gewaarborgd.

§ 7. Nachtpremie :

Aan alle categorieën van werklieden wordt voor alle uren aanwezigheid tussen 22 uur en 6 uur, een nachtpremie toegekend die gelijk is aan:

- op 1 juni 2001: 17,5 pct. van het loon van categorie A per 1 januari van elk jaar,
- op 1 juni 2002: 22,5 pct. van het loon van categorie A per 1 januari van elk jaar.

De nachtpremies en de premies voor nachtarbeid en arbeidsprestaties op zon- en feestdagen zijn cumuleerbaar.

§ 8. Prime "stand-by" :

Une prime de 230 BEF par 24 heures ou de 1 610 BEF par semaine civile est accordée aux ouvriers en "stand by" d'au moins de 12 heures.

On entend par "stand by", la situation de l'ouvrier qui bien que n'étant pas de service, en vertu de l'accord préalable avec l'employeur, doit répondre sur le champ aux appels pour exécuter des interventions d'alarme.

§ 9. Ancienneté :

a) prime

A partir du 1er janvier 2001, il est accordé à tous les ouvriers une prime d'ancienneté non récurrente équivalente à :

- 3.000 BEF après 5 ans d'ancienneté
- 5.000 BEF après 10 ans d'ancienneté
- 10.000 BEF après 15 ans d'ancienneté
- 15.000 BEF après 20 ans d'ancienneté
- 20.000 BEF après 25 ans d'ancienneté
- 25.000 BEF après 30 ans d'ancienneté

Pour cette prime, on entend par ancienneté ou l'ancienneté contractuelle ou l'ancienneté conventionnelle ou celle qui résulte d'un transfert d'un contrat commercial, y compris un transfert avant 1997.

Lors de l'introduction du système, les ouvriers qui, au moment de la date anniversaire, se situent entre 2 seuils d'ancienneté, recevront la prime relative au seuil précédent pour autant que celle-ci n'ait pas encore fait l'objet d'un paiement.

§ 8. Stand-by premie :

Een premie van 230 BEF per 24 uur of 1 610 BEF per kalenderweek wordt toegekend aan de werklieden die gedurende minstens 12 uren "stand-by" zijn.

Onder "stand by" wordt verstaan, de toestand waarin de werkman, hoewel hij volgens een voorafgaand akkoord met de werkgever niet van dienst is, op oproepen moet antwoorden om onmiddellijk alarminterventies uit te voeren.

§ 9. Anciënniteit :

a) premie

Per 1 januari 2001 wordt aan alle werklieden een niet-recurrente anciënniteitspremie toegekend, die gelijk is aan :

- 3.000 BEF na 5 jaar anciënniteit
- 5.000 BEF na 10 jaar anciënniteit
- 10.000 BEF na 15 jaar anciënniteit
- 15.000 BEF na 20 jaar anciënniteit
- 20.000 BEF na 25 jaar anciënniteit
- 25.000 BEF na 30 jaar anciënniteit

Men verstaat onder anciënniteit voor deze premie ofwel de contractuele anciënniteit, ofwel de conventionele anciënniteit, ofwel deze die het gevolg is van een overname van een commercieel contract, met inbegrip van de overnames van vóór 1997

Bij de invoering van het systeem zullen de werklieden die zich op de datum van de verjaardag situeren tussen 2 schijven, de premie ontvangen van de vorige schijf voor zover deze nog niet werd uitbetaald.



a) Congé d'ancienneté

Il est accordé :

- un jour de congé d'ancienneté payé récurrent après 10 ans d'ancienneté dans l'entreprise,
- deux jours de congé d'ancienneté payés récurrents après 15 ans d'ancienneté dans l'entreprise,
- trois jours de congé d'ancienneté payés récurrents après 20 ans d'ancienneté dans le secteur.

Les jours de congé d'ancienneté récurrents, cités ci-avant, ne sont pas cumulables.

§ 10. Prime transport de fonds :

A partir du 1er juin 2001, il est accordé à tous les transporteurs de valeurs une prime non indexée de 4 BEF par heure de prestation effective.

§ 11. Prestations avec chien :

a) indemnité

A partir du 1er juin 2001, il sera élaboré une liste des ouvriers effectuant sur une base fixe des prestations avec un chien personnel. Ces ouvriers recevront une indemnité permanente d'entretien non-indexée de 4 000 BEF par mois pour autant qu'ils figurent toujours sur cette liste.

Les ouvriers effectuant des prestations avec un chien personnel sur base occasionnelle recevront une indemnité d'entretien de 4 000 BEF par mois à condition qu'ils effectuent dans le mois concerné au moins une prestation avec chien personnel.

a) Anciënniteitsdag

Worden toegekend:

- één betaalde récurrente anciënniteitsverlofdag na 10 jaar anciënniteit in de onderneming,
- twee betaalde récurrente anciënniteitsverlofdagen na 15 jaar anciënniteit in de onderneming,
- drie betaalde récurrente anciënniteitsverlofdagen na 20 jaar anciënniteit in de sector.

De hierboven genoemde récurrente anciënniteitsverlofdagen zijn niet cumuleerbaar.

§ 10. Premie voor waardevervoer :

Per 1 juni 2001 wordt aan alle waardevervoerders een niet-geïndexeerde premie van 4 BEF per effectief gepresteerd uur toegekend.

§ 11. Prestaties met hond :

a) vergoeding

Vanaf 1 juni 2001 wordt een lijst opgesteld van de werklieden die op vaste basis prestaties doen met eigen hond. Deze werklieden ontvangen een niet-geïndexeerde onderhoudsvergoeding van 4 000 BEF per maand, en dit op permanente basis in zover zij op deze lijst blijven staan.

De werklieden die op occasionele basis met eigen hond werken, ontvangen een onderhoudsvergoeding van 4 000 BEF per maand op voorwaarde dat zij in de betrokken maand minstens 1 prestatie met eigen hond verrichten.

b) prime

A partir du 1er juin 2001 il est accordé une prime de 10 BEF par heure pour toute prestation effective avec chien (personnel ou d'entreprise).

§ 12. Prime syndicale :

Depuis le 1er janvier 2000, le montant de la prime syndicale est de 4 700 BEF.

§ 13. Indemnité de sécurité d'existence :

A partir du 1er octobre 2000, les ouvriers étant en chômage technique ou économique bénéficient, à charge du Fonds de sécurité d'existence des entreprises de gardiennage d'une indemnité de sécurité d'existence de 225 BEF par jour à concurrence de 40 jours chômés pendant la période de référence (1er octobre au 30 septembre).

Art. 21. § 1er. Pour le déplacement entre le domicile et le lieu de travail, les ouvriers ont droit, quel que soit le nombre de kilomètres, à charge de l'employeur, au remboursement de leurs frais de déplacements sur les bases suivantes :

- a) Remboursement intégral des dépenses relatives à l'achat d'une carte-train et/ou autres abonnements spécifiques aux transports publics;
- b) Les ouvriers utilisant tout autre moyen de transport ont droit, par prestation, à 1/5ème de la valeur de la carte-train en fonction des kilomètres parcourus en trajet simple avec un maximum de 7/5èmes.

b) premie

Vanaf 1 juni 2001 wordt voor elk uur effectieve prestatie met hond (eigen hond of van de onderneming) een premie van 10 BEF toegekend.

§ 12. Syndicale premie :

Sinds 1 januari 2000 bedraagt de syndicale premie 4 700 BEF.

§ 13. Bestaanszekerheidsvergoeding :

Vanaf 1 oktober 2000 genieten de werklieden getroffen door economische of technische werkloosheid genieten ten laste van het Sociaal Fonds voor de bewakingsondernemingen een bestaanszekerheidsvergoeding van 225 BEF ten belope van 40 dagen werkloosheid gedurende de referteperiode (1 oktober tot en met 30 september).

Art. 21. § 1: De werklieden hebben, ten laste van hun werkgever, recht op de terugbetaling van de kosten voor de verplaatsing tussen hun woonplaats en werkplaats, ongeacht het aantal kilometers, op de volgende basis :

- a) Intégrale terugbetaling van de kosten voor de aankoop van een treinkaart en/of andere specifieke abonnementen voor het openbaar vervoer;
- b) De werklieden die een ander vervoermiddel gebruiken hebben, per prestatie, recht op 1/5 van de waarde van de treinkaart naar gelang van het aantal kilometer afgelegd per enkele reis, met een maximum van 7/5e.

- c) En cas de services coupés, il est payé par prestation 1/5ème de la valeur de la carte-train en fonction des kilomètres parcourus en trajet simple, sans tenir compte de la limite dont question en b).
- d) Les ouvriers amenés à effectuer des prestations dans la zone portuaire d'Anvers et n'ayant pas la possibilité d'utiliser les transports en commun et/ou les transports organisés par l'entreprise ou le client, reçoivent 10 BEF par kilomètre aller et retour pour l'utilisation du véhicule privé entre le domicile et le lieu de travail.

§ 2. Les frais de déplacement complémentaires, résultant de missions spéciales ordonnées par l'employeur et nécessitant l'utilisation d'un véhicule privé, sont remboursés à raison de 10 BEF par kilomètre aller et retour.

§ 3. Pour les rappels urgents demandés par l'employeur, l'ouvrier utilisera d'abord la possibilité offerte par la carte-train. S'il y a impossibilité d'utiliser la carte-train ou les transports en commun, un remboursement de 10 BEF par kilomètre aller et retour est octroyé pour utilisation du véhicule privé.

On entend par rappel urgent un rappel hors planning et avec intervention dans les 12 heures.

§ 4. En cas de missions successives (déplacement entre 2 chantiers) pendant la prestation diurne ou nocturne, telle que prévue dans les services Retail, parking, etc..., il est octroyé 10 BEF par kilomètre pour usage du véhicule privé.

§ 5. Transport avec chien personnel : un montant équivalent à la valeur de la carte-train de l'ouvrier est octroyé à ce dernier pour lui permettre de se rendre avec son chien personnel à son lieu de travail.

- c) In geval van onderbroken diensten, wordt per prestatie 1/5 van de waarde van de treinkaart terugbetaald in functie van het aantal afgelegde kilometer enkele reis, zonder rekening te houden met de grens waarvan sprake in b).
- d) De werknemers die prestatie dienen uit te voeren in de havenzones van Antwerpen die niet over de mogelijkheid beschikken om gebruik te maken van het openbaar vervoer en/of het vervoer georganiseerd door de onderneming of de klant, 10 BEF per kilometer heen en terug tussen hun woonplaats en de arbeidsplaats van het gebruik van een privé voertuig.

§ 2. De bijkomende reiskosten, die het gevolg zijn van speciale opdrachten die door de werkgever worden opgelegd en die het gebruik van een privé-voertuig vereisen, worden terugbetaald tegen 10 BEF per kilometer heen en terug.

§ 3. Voor dringende oproepen door de werkgever, zal de werkmán eerst de mogelijkheid gebruiken die geboden wordt door een treinkaart. Indien het onmogelijk is om een treinkaart of het openbaar vervoer te gebruiken, wordt er 10 BEF per kilometer heen en terug terugbetaald voor het gebruik van een privé voertuig.

Onder dringende oproep verstaat men een oproep die geen deel uitmaakt van de planning en die plaatsvindt binnen de 12 uren.

§ 4. In geval van opeenvolgende opdrachten (verplaatsing tussen twee werfven) overdag of 's nachts, zoals is bepaald bij Retail diensten, parking, enz... wordt een vergoeding van 10 BEF per kilometer betaald voor het gebruik van een privé-voertuig.

§ 5 Verplaatsing met eigen hond: een bedrag gelijkwaardig aan dat van de treinkaart wordt toegekend aan de werkmán om hem in staat te stellen zich met zijn hond naar het werk te begeven.

Toutefois, si le déplacement est payé à raison de 10 BEF par kilomètre pour l'utilisation du véhicule privé, aucune indemnité n'est payée pour le transport du chien.

§ 6. D'autre part, les employeurs s'engagent à examiner localement certains moyens à mettre en oeuvre pour faciliter l'acheminement des ouvriers vers certains postes considérés comme inaccessibles en tout temps par les moyens de transport habituels.

§ 7. Toute autre situation particulière sera examinée par le groupe de travail permanent instauré dans le cadre de la convention collective de travail.

CHAPITRE VIII. *Uniforme et équipement*

Art. 22. § 1er. L'employeur met à la disposition de ses ouvriers un uniforme approprié tel que : un képi, une veste, deux pantalons, trois chemises et une cravate, plus un équipement de protection tel qu'un manteau (ou équivalent), une écharpe en hiver, un imperméable (ou équivalent) en été, une paire de bottes sur chantier.

De plus des vêtements de travail adaptés à la saison seront fournis.

§ 2. Chaque année un nouveau pantalon est fourni.

§ 3. Il est octroyé aux ouvriers une nouvelle chemise tous les neuf mois.

Néanmoins, l'ouvrier qui quitte l'entreprise est redevable automatiquement d'un remboursement calculé en neuvième de mois restant à courir pour ce qui concerne la chemise.

Indien er voor de verplaatsing met een privé-voertuig 10 BEF per kilometer wordt betaald, wordt er geen vergoeding voor het vervoer van de hond betaald.

§ 6. Verder verbinden de werkgevers zich ertoe om plaatselijk te onderzoeken of bepaalde middelen kunnen worden aangewend om het mogelijke maken dat bepaalde posten, die op alle tijdstippen en met alle vervoermiddelen als ontoegankelijk worden beschouwd, door de werklieden gemakkelijker kunnen worden bereikt.

§ 7. Iedere andere bijzondere toestand zal worden onderzocht door een permanente werkgroep, opgericht in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VIII. *Uniform en uitrusting*

Art. 22. § 1. De werkgever stelt een uniform ter beschikking van zijn werklieden, dat bestaat uit een kepi, een pak, twee broeken, drie hemden en een das, alsmede een beschermingsuitrusting, bestaande uit een mantel (of gelijkaardig), een sjerp in de winter, een regenjas (of gelijkaardig) in de zomer, een paar laarzen voor het werk op de werkplaats.

Bovendien wordt ook gezorgd voor werkkleding aangepast aan het seizoen.

§ 2. Er wordt ieder jaar een nieuwe broek bezorgd.

§ 3. Om de negen maanden wordt aan de werklieden een nieuw hemd bezorgd.

De werkmán die de onderneming verlaat moet evenwel automatisch een som terugbetalen die wordt berekend in negenden voor de nog lopende maanden, wat het hemd betreft.

Le prix de la chemise est fixé au niveau de l'entreprise et communiqué à la délégation syndicale.

De prijs van het hemd wordt vastgesteld op het niveau van de onderneming en medegedeeld aan de vakbondsafvaardiging.

§ 4. Une paire de chaussures adaptées aux nécessités du chantier, est fournie suivant décision du comité pour la prévention et la protection au travail de l'entreprise.

§ 4. Een paar schoenen aangepast aan de behoeften van de werkplaats wordt bezorgd, op grond van een beslissing van het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen van de onderneming.

Au cas où l'employeur ou le client prescrit des chaussures spéciales, l'employeur est tenu de livrer les chaussures ou de payer une indemnité correspondant au prix des chaussures.

Ingeval de werkgever of de klant een speciaal schoeisel voorschrijft zal de werkgever instaan voor de levering of een vergoeding betalen die overeenkomt met de kostprijs van dit schoeisel.

§ 5. L'ouvrier doit porter l'uniforme et l'équipement uniquement durant les heures de travail.

§ 5. De werkmán moet het uniform en de uitrusting alleen tijdens de werkuren dragen.

§ 6. L'employeur a la possibilité de remplacer en partie l'équipement prévu au § 1er par une salopette pour les travaux salissants.

§ 6. De werkgever heeft de mogelijkheid om een deel van de uitrusting bepaald in § 1 te vervangen door een overall voor vuil werk.

§ 7. Cet équipement est remplacé tous les deux ans ou avant, en cas d'usure prématurée.

§ 7. Deze uitrusting wordt om de twee jaar vervangen, of vroeger, in geval van voortijdige slijtage.

§ 8. En dehors de la période d'essai légale, l'employeur qui n'a pas respecté les obligations prévues au présent article verse à l'ouvrier un dédit de 25 BEF par jour pendant toute la période au cours de laquelle il a été en infraction vis-à-vis des présentes dispositions.

§ 8. Buiten de wettelijke proefperiode betaalt de werkgever die de verplichtingen van dit artikel niet heeft nageleefd, aan de werklíeden een vergoeding van 25 BEF per dag gedurende de periode tijdens welke hij deze bepalingen heeft overtreden.

§ 9. Une indemnité de 450 BEF par mois est allouée aux ouvriers accomplissant des prestations de travail à temps plein, pour l'entretien de leur uniforme.

§ 9. Aan de werklíeden die voltijdse arbeidsprestaties verrichten, wordt een vergoeding van 450 BEF per maand toegekend voor het onderhoud van hun uniform.

Les ouvriers qui exercent leur tâche en tenue civile reçoivent 450 BEF par mois pour l'entretien et l'usure de leurs vêtements

§ 10. Pour ce qui concerne les ouvriers qui effectuent des prestations de travail à temps partiel, la même indemnité est prévue pour les ouvriers présentant minimum 18.30 heures effectives de travail de moyenne hebdomadaire sur une période mensuelle.

§ 11. Pour les ouvriers prestant moins de 18.30 heures une indemnité de 225 BEF est octroyée.

§ 12. Dans le cas de prestations à effectuer dans un environnement salissant, l'indemnité de 450 BEF est également octroyée aux ouvriers prestant moins de 18.30 heures.

Werklieden die in burgerkledij hun taak moeten uitoefenen ontvangen 450 BEF maand voor het onderhoud en de sleet van deze kledij.

§ 10. Wat de werklieden die deeltijdse arbeidsprestaties verrichten betreft, wordt dezelfde vergoeding voorzien voor de arbeiders die gemiddeld minimum 18.30 uur werkelijke arbeidsprestaties per week verrichten op maandbasis.

§ 11. Voor de werklieden die minder dan 18.30 uur werken, wordt een vergoeding van 225 BEF per maand toegekend.

§ 12. Wanneer er arbeidsprestaties moeten worden verricht in een vuile omgeving, zal de vergoeding van 450 BEF eveneens worden toegekend aan de werklieden die minder dan 18.30 uur werken.

Bijlage bij het collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2001.

De ondertekenende partijen verklaren dat de werknemers ressorterend onder het paritair comité voor de bewakingsdiensten (nr 317), **gebruik** kunnen maken van de aanmoedigingspremies, zoals voorzien in het Vlaams werkgelegenheidsakkoord van 12 februari 2001, voor : zorgkrediet, opleidingskrediet, landingsbanen, ondernemingen in moeilijkheden of in herstructurering, loopbaanvermindering voor één vijfde.

Annexe à la convention collective du travail du 29 juin 2001.

Les parties signataires déclarent que les travailleurs ressortissant à la Commission paritaire pour les services de garde (n° 317), peuvent faire appel aux primes d'encouragement telles que prévues dans l'accord pour l'emploi flamand du 12 février 2001 en ce qui concerne : crédit soins, crédit-formation, entreprises en difficultés ou en restructuration, réduction des prestations d'un cinquième.